

**eTwinning 2.0**



Hacia la comunidad  
de centros escolares  
de Europa



Comisión Europea



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

Desde mediados de los años 90, el programa Comenius viene ayudando a los centros escolares a abrir sus puertas a la colaboración europea. A través de sus acciones, ha permitido a cientos de miles de estudiantes, profesores y demás protagonistas de la educación escolar adquirir experiencia más allá de sus fronteras, participar en proyectos de colaboración europeos, visitar a sus homólogos de otros países de Europa, mejorar su conocimiento de idiomas, compartir y comparar sus perspectivas pedagógicas y desarrollar su capacidad de enseñar y de aprender. No es exagerado decir que la participación en Comenius ha supuesto para alumnos y profesores una experiencia gratificante y motivadora, que les ha ayudado a prepararse para el aprendizaje permanente en un contexto europeo. Eso es lo que llamamos integrar la dimensión europea de la educación.



eTwinning ha completado este cuadro contribuyendo a que la colaboración europea se convierta en un elemento permanente de la vida escolar. En lugar de financiar un número limitado de proyectos prometedores, ha creado las condiciones para que profesores de toda Europa se conozcan, se pongan de acuerdo sobre la mejor forma colaborar entre sí y pongan en marcha sus propios proyectos, cuando y como quieran, con un mínimo de burocracia. La plataforma europea eTwinning ([www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)) es un lugar de encuentro para todos los profesores interesados en la colaboración europea. Pone a su disposición ideas de proyectos, consejos y apoyo para trabajar con compañeros y alumnos de toda Europa en un entorno virtual seguro. Les ofrece además la posibilidad de compartir recursos pedagógicos y dar a conocer sus buenas prácticas. Los Servicios Nacionales de Apoyo también les prestan apoyo y asesoramiento concreto.

Pero eTwinning se ha convertido en mucho más que una infraestructura de apoyo flexible para poner en marcha proyectos pedagógicos conjuntos. A través de las muchas oportunidades de formación, presencial y en línea, y sobre todo, mediante la interacción con compañeros de otros países, se está convirtiendo en un instrumento muy eficaz para el desarrollo profesional del profesorado. En especial ahora, con la plena integración en eTwinning de las herramientas de las redes sociales de la Web 2.0, que tanto éxito tienen en Internet.

eTwinning ha puesto en marcha una dinámica imparable hacia una mayor y mejor colaboración. Está reuniendo de forma inédita y cada vez de más formas diferentes a profesores y alumnos de toda Europa: cada vez hay más centros escolares que participan, cada vez se desarrollan más y mejores proyectos y surgen nuevas formas de interacción entre los profesores.

Y lo que es más, estoy convencida de que a eTwinning le queda todavía mucho camino que recorrer para desarrollar todo su potencial.

Este libro es una preciosa ayuda para progresar por ese camino. Con él, comprendemos mejor las posibilidades que abre la Web 2.0 para la educación escolar y vemos cómo el lema de eTwinning, “La comunidad de centros escolares de Europa” se está convirtiendo rápidamente en una realidad.

Odile Quintin

Directora General de Educación y Cultura de la Comisión Europea

Editor

**Servicio Central de Apoyo de eTwinning (CSS)**

[www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)

**European Schoolnet (EUN Partnership AISBL)**

Rue de Trèves 61 • 1040 Bruselas • Bélgica

[www.eun.org](http://www.eun.org) • [info@eun.org](mailto:info@eun.org)

Redacción

Christina Crawley, Paul Gerhard, Anne Gilleran, Alexa Joyce

Colaboradores

Profesor Derrick de Kerckhove, Dr. Christine Redecker, Christina Crawley, Anne Gilleran, Alexa Joyce, Santi Scimeca, Riina Vuorikari, Cees Brederveldt, Val Brooks, Ioanna Komninou, Satu Raitala, Palmira Ronchi, Tiina Sarisalmi, John Warwick

Coordinación  
de diseño e idiomas

Alexa Joyce, Patricia Muñoz King, Nathalie Scheeck

Traductora

Carmen Conde

Diseño original

Dogstudio, Bélgica

DTP e impresión

Hofi Studio, República Checa  
Dogstudio (versión inglesa)

Créditos fotográficos

Shutterstock.com, Corbis.com (Ralph Clevenger)

Print run

1400

ISBN 9789490477103



9 789490 477103



Las opiniones que aparecen expresadas en esta publicación son las de sus autores y no corresponden necesariamente con las de European Schoolnet ni con las del Servicio Central de Apoyo de eTwinning. Este libro ha sido publicado bajo los términos y condiciones de la licencia de Reconocimiento 3.0 Unported Creative Commons (<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>). Esta publicación ha sido creada y financiada con el apoyo del Programa de Aprendizaje Permanente de la Unión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de sus autores y la Comisión Europea no se hace responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.

# Índice

	<b>Introducción</b> . . . . .	<b>7</b>
	Profesor Derrick de Kerckhove	
<b>Capítulo 1</b>	<b>Introducción: eTwinning 2.0 – El contexto</b> . . . . .	<b>9</b>
	Santi Scimeca	
<b>Capítulo 2</b>	<b>Las redes sociales en la educación</b> . . . . .	<b>15</b>
	<b>2.1 Introducción</b> . . . . .	<b>15</b>
	Dra. Christine Redecker	
	<b>2.2 El Escritorio eTwinning</b> . . . . .	<b>19</b>
	Christina Crawley, Cees Brederveld, Ioanna Komninou, Palmira Ronchi, Tiina Salisalmi	
	<b>2.3 Otras plataformas</b> . . . . .	<b>23</b>
	Anne Gilleran, Alexa Joyce, Riina Vuorikari	
	<b>2.4 Reflexiones finales</b> . . . . .	<b>27</b>
	Riina Vuorikari	
<b>Capítulo 3</b>	<b>Creación de comunidades y desarrollo profesional</b> . . . . .	<b>29</b>
	<b>3.1 Introducción</b> . . . . .	<b>29</b>
	Riina Vuorikari	
	<b>3.2 El Portal eTwinning – encontrar la inspiración</b> . . . . .	<b>31</b>
	Christina Crawley	
	<b>3.3 Grupos eTwinning</b> . . . . .	<b>36</b>
	Anne Gilleran	
	<b>3.4 Encuentros didácticos de eTwinning</b> . . . . .	<b>38</b>
	Anne Gilleran	
	<b>3.5 Otras oportunidades de desarrollo profesional</b> . . . . .	<b>40</b>
	Anne Gilleran	

<b>Capítulo 4</b>	<b>Colaboración en la red</b> . . . . .	<b>43</b>
	4.1. Introducción – trabajar juntos mejor que en paralelo . . . .	43
	<i>Anne Gilleran &amp; Alexa Joyce</i>	
	4.2. El TwinSpace . . . . .	45
	<i>Christina Crawley</i>	
	4.3 Otras plataformas de colaboración útiles . . . . .	49
	<i>John Warwick, Satu Raitala, Val Brooks,</i> <i>Ioanna Komninou &amp; Tiina Sarisalmi</i> <i>- Christina Crawley</i>	
	4.4. Conclusiones . . . . .	53
	<i>Anne Gilleran</i>	

<b>Capítulo 5</b>	<b>Conclusiones</b> . . . . .	<b>55</b>
	<i>Anne Gilleran</i>	
	<b>Glosario de términos clave</b> . . . . .	<b>57</b>
	<b>Referencias • Reconocimientos</b> . . . . .	<b>64</b>
	<i>Detalles de contacto del Servicio Central de Apoyo</i>	
	<i>Detalles de contacto del Servicio Nacional de Apoyo</i>	

# Introducción

Profesor Derrick de Kerckhove  
Universidad de Toronto, Canadá  
Universidad de Nápoles Federico II, Italia



He tenido el privilegio de ser testigo del crecimiento y la maduración de eTwinning a lo largo de estos años. Me ha resultado, además, especialmente interesante porque a finales de los 90 puse en marcha un proyecto similar para el Ministerio de Educación Autónomo de Madeira: las Escuelas de Inteligencia Conectada. Fue un experimento piloto para interconectar los centros de secundaria de la isla. Con sólo ocho centros escolares, dos de ellos situados en la distante isla gemela de Porto Santo, el proyecto era una especie de embrión de eTwinning a muy pequeña escala, pero con los mismos principios y objetivos básicos de compartir y colaborar. Los centros escolares estaban conectados con una banda de conexión muy baja, pero suficiente para que los estudiantes pudieran crear y cargar vídeos con unas herramientas rudimentarias pero genuinamente pedagógicas. Esto era mucho antes de YouTube, por supuesto. En la Expo de Hannover 2000, se prestó mucha atención al experimento y hubo un pabellón dedicado a la Inteligencia Conectada y a nuestro proyecto escolar.

¡Cómo cambian las cosas! Ahora las redes sociales tienen un peso específico en el mundo de la educación. Entre las muchas cosas que admiro de eTwinning, hay una que me recuerda mucho a nuestra experiencia de Madeira: el que dé cabida a profesores que podrían encontrarse culturalmente aislados por vivir en regiones remotas o por otras razones.

Es impresionante ver la facilidad con que eTwinning se ha adaptado a una de las corrientes sociales más poderosas de la actualidad: la interconexión a través de la red en nuevas configuraciones con las que se crean nuevas comunidades y nuevas formas de relacionarse. Ayer se hablaba de tecnología y de información; era el momento de

eTwinning 1.0. Hoy, tecnología y sociedad son las señas de identidad de la Web 2.0. Me gustaría entresacar un punto del capítulo 1 para subrayar que “las redes sociales” son algo más que una palabra de moda del momento; son el “destino natural” de Internet. Las redes (incluidas las redes de sensores inalámbricos) nos brindan una nueva relación con el lenguaje. El cambio en la forma de pensar y comportarse muestra cómo la tecnología de redes se basa cada vez más en lo social y personal y no únicamente en lo profesional. La vocación de eTwinning es ofrecer una nueva gramática de relaciones a la comunidad formada por el profesorado europeo.

En esta nueva versión, ¿tendrán más peso los beneficios sociales que los profesionales? El tiempo lo dirá, pero vemos ya cómo las redes sociales aúnan facetas complementarias pero también separadas de la vida pública de cada uno: aquí lo social se incluye en lo profesional y viceversa. Si bien, como es sabido, los profesores tienen que intentar mantener buenas relaciones de trabajo en su entorno local, además, valores como la confianza, el compartir, el apoyo mutuo y, por qué no, el disfrute están convirtiéndose en la base de la labor docente. No cabe duda de que eTwinning es, en sí mismo, un ejemplo real de inteligencia interconectada, que permite alcanzar cotas más altas de capacidad humana y pedagógica. No es necesario demostrar que las comunidades educativas interconectadas aumentan el valor de esas capacidades; es evidente. Compartir recursos es un ejemplo, compartir amigos, otro. La idea que subyace en eTwinning es la de multiplicar las inteligencias. Y, en última instancia, los corazones.



# eTwinning 2.0 – El contexto

## Capítulo 1

Santi Scimeca

Servicio Central de Apoyo



## Introducción

Para describir mejor qué es lo que se pretende con este libro, empecemos aclarando qué es lo que no se pretende. Este libro no entrará en un debate académico sobre las últimas tendencias en el cambio entre los “viejos” y “nuevos” usos de las **tecnologías de la información y la comunicación (TIC)**. Tampoco va a aportar ningún marco teórico que justifique el actual cambio de paradigma en el uso de entornos en línea. Ni pretende tampoco tener razón en un asunto en el que, de acuerdo con el lema postmoderno, “nadie se equivoca y todo el mundo tiene razón”.

Este libro trata de personas que usan las TIC y, en particular, de profesores que usan eTwinning como herramienta.

¿Entonces, por qué llamamos al libro eTwinning 2.0? ¿Por qué utilizamos ese término tan de moda, 2.0, que se usa para cualquier producto que se presenta con ‘una nueva vida’ o mejor aún, con ‘una segunda vida’? La razón es muy sencilla: cuando comenzó eTwinning en 2005, fue eTwinning 1.0, que resultó ser mucho más rico y complejo de lo esperado. El objetivo inicial era proporcionar una plataforma para fomentar la colaboración entre los centros escolares; pero fueron los propios usuarios los que decidieron – de forma transparente y sin necesidad de consideraciones teóricas – que esto no era suficiente y que, en realidad, eTwinning servía para mucho más.

Así, lo que comenzó como una plataforma para **proyectos** escolares, estaba destinado a convertirse en una auténtica herramienta para el desarrollo profesional; una plataforma donde los profesores – y los alumnos – sintieran que forman parte de algo importante que probablemente nunca había existido antes. Llámese comunidad o espacio virtual o, de forma más institucional, entorno de aprendizaje permanente, eTwinning permitía que los profesores se sintieran parte de un movimiento en el que participan las mentes más entusiastas de Europa.

Este libro, tal y como es, no se hubiera podido escribir en el 2005 cuando empezó eTwinning, porque nadie se hubiera atrevido a plantear esta iniciativa como una red de comunicación social para profesores. Entonces, las ahora populares **redes sociales** como **Facebook** o **MySpace** aún estaban en fase embrionaria y se crearon con un perfil más bajo, esperando que, poniendo en contacto a gente con los mismos intereses en un espacio web dinámico, surgiría algo de forma natural. Cuando decidimos invitar a Derrick de Kerckhove, el aclamado gurú de la inteligencia colectiva, como conferenciante principal en la primera Conferencia eTwinning en Bruselas, en 2005, tal vez ya sabíamos inconscientemente hacia dónde nos dirigíamos. eTwinning 1.0 nació en el 2005, pero nos ha costado cuatro años darnos cuenta de que, por su propia naturaleza, eTwinning era ya 2.0. eTwinning se había adelantado a su tiempo como red social de profesores.



Cuando nos dimos cuenta de cómo los profesores se estaban comunicando entre sí, compartiendo ideas y creando vínculos más allá de lo estrictamente requerido para la realización de sus proyectos escolares, comprendimos que lo único que nos faltaba era facilitar más herramientas para que pudieran dar rienda suelta a todo el potencial intrínseco de la comunidad – formada por más de 80.000

profesores de toda Europa – y finalmente declarar, como hicimos en el otoño de 2008, que eTwinning 2.0 ya era una realidad.

## ¿Qué es la Web 2.0?

eTwinning – su concepto, sus herramientas, su dinámica y su riqueza – se inscribe en una nueva tendencia que ha surgido con fuerza en Internet y, de forma más general, en el uso que se da a los medios de comunicación electrónicos, la llamada **Web 2.0**.

Son muchas las definiciones de la Web 2.0, y cada cual se siente tentado a definirla de acuerdo con sus propias necesidades. Aunque el primero en acuñar el término fue Tim O'Reilly, la definición más sucinta y autorizada se encuentra, cómo no, en una de las herramientas de la Web 2.0 más reconocidas universalmente, la **Wikipedia**<sup>1</sup>:

*El término "Web 2.0" se refiere a una segunda generación en la historia del desarrollo de la tecnología y diseño de la Web, que fomenta la creatividad, la comunicación, el intercambio de información segura, la colaboración y la funcionalidad de la web basada en las comunidades de usuarios. Desde la Web 2.0 se ha llegado a un desarrollo y una evolución de la cultura de las comunidades y a una gama especial de servicios como las*

---

<sup>1</sup> [www.wikipedia.com](http://www.wikipedia.com)



# Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

*redes sociales, las redes de vídeos, las wikis, los blogs, y las folcsonomias.<sup>2</sup>*

Aunque esta definición no abarca todas las posibilidades de la Web 2.0, proporciona una identificación correcta de sus tres pilares fundamentales, que son:

- Compartir
- Colaborar
- Las comunidades en red

En realidad, un sociólogo podría objetar que la Web 2.0 no es más que la respuesta tecnológica a la tendencia que impregna toda la sociedad, que asume que la globalización no atañe exclusivamente a los bienes de consumo y al dinero, sino sobre todo a las ideas. La necesidad de compartir va acompañada de una amplia disposición de herramientas en la red; sin embargo, esta necesidad está posiblemente alimentada por un deseo aún más básico e intenso de encontrar compañeros para no sentirse tan solo en un entorno escolar que puede resultar a veces demasiado rígido e imperfecto.

En una encuesta realizada a finales del 2008, se preguntó a los profesores miembros cuáles eran para ellos las razones principales para **inscribirse** en eTwinning. Casi el 70% de los participantes de toda Europa respondieron que era para ayudar a sus alumnos a conocer a otros compañeros europeos. E igualmente, más del 40%, y ésta es la segunda razón, declaró que querían conocer a otros colegas europeos.

En eTwinning se combinan pues una serie de factores que crean una química propicia para que los profesores europeos se conozcan. Y, en realidad, eTwinning no es sólo la plataforma eTwinning (su herramienta principal para comunicarse y colaborar) sino también la posibilidad participar en eventos más ‘tradicionales’, como **talleres de desarrollo profesional**, **conferencias**, encuentros bilaterales y otros actos en los que los profesores pueden reunirse en el sentido físico. En todo caso, esos encuentros cara a cara, se complementan siempre con el **Portal** eTwinning, un espacio integrador que reúne a los profesores virtualmente.

eTwinning es seguramente uno de los mejores ejemplos de entorno ‘glocal’ que combina lo global (representado por el Portal eTwinning) con la dimensión local representada por el centro escolar. Desde esta perspectiva, también es interesante apuntar que en la misma encuesta antes mencionada, el 70% de los profesores que participaron en algún proyecto manifestaron que habían colaborado también con otros miembros del equipo escolar dentro de su propio centro.

## eTwinning 2.0

Cuando, en 2005 (justo en el año en que se celebró en San Francisco el primer congreso sobre la **Web 2.0**), se puso en marcha eTwinning, el objetivo principal era proporcionar a los profesores una plataforma virtual para que se conocieran y pudieran

<sup>2</sup> [http://es.wikipedia.org/wiki/Web\\_2.0](http://es.wikipedia.org/wiki/Web_2.0)

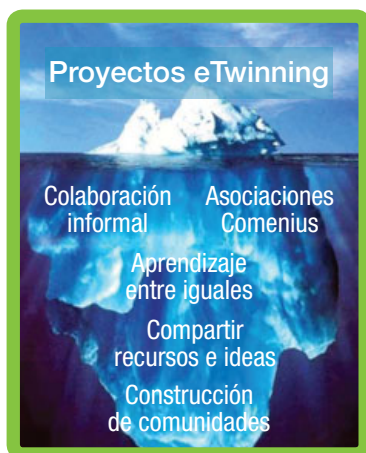


Ilustración 1.  
Actividades en eTwinning:  
visibles y ocultas

colaborar de forma organizada desarrollando **proyectos** escolares con sus alumnos en ellos. Para conseguir esos objetivos, el Portal eTwinning ofrecía herramientas para la **búsqueda de socios** junto a otras funcionalidades de comunicación y colaboración.

Como ya se ha mencionado, durante los primeros tres años se observó que los profesores estaban utilizando estas herramientas no sólo para encontrar socios para un proyecto, sino también simplemente para participar en una comunidad de profesores, con actividades “entre pares” antes, durante y después de los proyectos. En la plataforma se intercambiaron cientos de miles de mensajes, que demuestran que los profesores en realidad no buscaban sólo socios para sus proyectos, sino que se servían del Portal para mucho más.

Las actividades de eTwinning en ese momento se podrían pues representar en forma de iceberg, donde los proyectos sólo eran la parte más visible, mientras que bajo la superficie estaban ocurriendo muchas más cosas tan importantes como lo que se veía sobre la superficie.

De alguna manera, eTwinning estaba cubriendo la necesidad de un sitio web a nivel internacional donde pudieran encontrarse los profesores para trabajar en un proyecto con sus alumnos, y también un entorno seguro donde crecer juntos como profesionales. Con un paralelismo quizás un poco temerario, se podría decir que, de la misma forma que **Facebook** es un sitio para mantenerse en contacto con los amigos, eTwinning sirve para ayudar a los profesores a conectarse y encontrar ideas nuevas sobre su práctica docente. La ilustración 1 refleja gráficamente esa situación.

En el 2008, el **Portal** eTwinning puso en cuestión sus principios originales, que quedaban plasmados en su lema “Asociaciones escolares en Europa”, para adoptar, con un nuevo diseño, una perspectiva más amplia y más audaz, convirtiéndose, según su nuevo lema en “La comunidad de centros escolares de Europa”. En realidad, no hicimos más que favorecer una tendencia que surgía de los propios usuarios.

Desde la puesta en marcha del nuevo Portal en octubre del 2008, hay indicadores que demuestran que las actividades en línea (p.ej., las visitas y **accesos** al Portal, el intercambio de mensajes y el uso de **herramientas de redes sociales**) han experimentado un fuerte crecimiento. En los últimos diez meses, el número de usuarios ha aumentado más del doble, llegando a alcanzar hasta 600.000 visitas al mes.



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

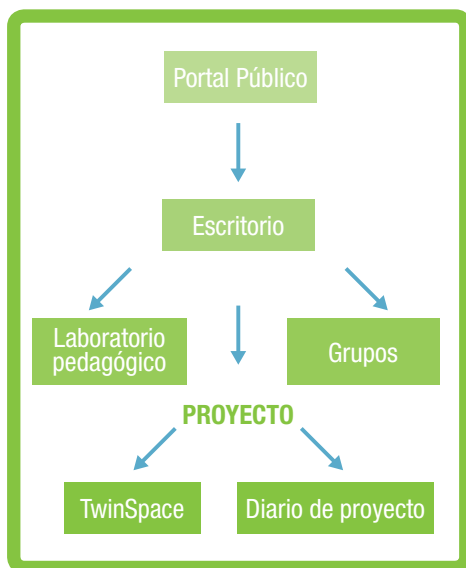


Ilustración 2.  
Representación gráfica de la plataforma eTwinning

¿Qué es exactamente lo que ofrece eTwinning? ¿Qué es lo que permite a los profesores comunicarse, cooperar, interactuar y compartir? ¿Cómo utilizan la red y su potencial sus miembros, los **eTwinners**, para que se desarrolle la comunidad eTwinning? A través de la plataforma eTwinning y de otras herramientas características de las redes sociales, estos miembros pueden participar en distintas actividades (de comunicación, redes sociales, creación de contenidos y colaboración), que se describirán con más detalle en los próximos capítulos de este libro.

Además, a lo largo de la primavera del 2009, eTwinning comenzó experiencias piloto con una serie de **Grupos eTwinning**, en donde los profesores comparten y colaboraban en actividades no específicamente relacionadas con proyectos escolares. Lo que se

pretende con esto es ofrecer nuevas oportunidades de desarrollo profesional, ligadas a los principios del aprendizaje permanente. En el mismo plano, también han comenzado a organizarse los **Encuentros didácticos en línea**, que tienen lugar en lo que hemos dado en llamar el **Laboratorio pedagógico**. Estos encuentros son sencillamente talleres en línea de una semana de duración que tratan de distintos temas. Los primeros cuatro encuentros, sobre los que nos detendremos más adelante en el libro, han generado un interés espectacular entre los eTwinners<sup>3</sup>, confirmando así la voluntad de los profesores de toda Europa de participar en actividades de desarrollo profesional.

La ilustración 2 subraya las principales funcionalidades y actividades de la plataforma eTwinning.

Actualmente, la plataforma eTwinning está formada por una serie de elementos interconectados: algunos están abiertos a todos los miembros (el **Escritorio**, el **Laboratorio pedagógico** y los **Grupos**) y otros se dirigen a los participantes de los proyectos (el **TwinSpace** y el **Blog de progreso**). Sin embargo, todas las herramientas que se mencionan, tienen también su parte pública (los **perfiles** del profesor / proyecto / centro escolar, los espacios TwinSpace y los **Diarios de proyecto**), que están a la vista en el Portal eTwinning.

3 A partir de ahora seguiremos la terminología original de eTwinning y llamaremos a los profesores y miembros inscritos 'eTwinners'.

Cada una de las opciones y de las actividades de la plataforma se describirán por separado más adelante, pero es interesante observar que todas juntas conforma un indiviso orgánico que enriquece el entorno general.

Aún no se ha desencadenado todo el potencial de eTwinning. El número de centros escolares que se inscriben en el Portal sigue creciendo, y lo que es más, aumenta el número de compañeros del mismo centro escolar que se incorporan. Esta tendencia es esencial para potenciar la dimensión local, aunque la dimensión europea sigue predominando. Con una audiencia potencial de cientos de miles de profesores, eTwinning puede ser la casa virtual de los más entusiastas; pero también el lugar donde se estimula el interés de aquellos otros que hayan sido víctimas de la brecha digital por distintos factores – desde la falta de medios de formación al aislamiento geográfico y cultural –.



En este libro se exploran y valoran los aspectos multifacéticos de una realidad más rica, representada no sólo por el Portal eTwinning - porque los profesores de eTwinning utilizan también muchas otras herramientas de la Web 2.0, como explicaremos más adelante - sino especialmente por el trabajo de los eTwinners, que están deseando compartir lo que han aprendido y seguir aprendiendo a lo largo de su vida profesional. A ellos nos dirigimos; ellos son los que nos indican el camino y el futuro. Ellos comprobarán si nos equivocamos o no en nuestras previsiones y si lo que ofrecemos es suficientemente bueno útil.

No hacemos más que adaptarnos a un proceso que ya existe. Lo que sabemos a ciencia cierta es que eTwinning es una iniciativa estructurada de abajo hacia arriba, regida por una inteligencia colectiva de miles de integrantes del mundo escolar de toda Europa, de la que todos podemos aprender.

# Las redes sociales en la educación

## Capítulo 2

### 2.1 Introducción - ¿Por qué los profesores se tienen que subir al tren de las redes sociales de la Web 2.0 con todas sus herramientas?

Dr. Christine Redecker,  
Institute for Prospective Technological Studies



**Internet** ha cambiado de forma sin precedentes nuestro modo de vida. Resulta muy difícil imaginarnos la vida sin correo electrónico o sin **Google**. Estamos cada vez más acostumbrados a tener toda la información a mano, en cualquier momento, en cualquier lugar... a no ser que nuestra conexión o el ordenador dejen de funcionar. Para las generaciones más jóvenes, la esfera virtual de Internet, los teléfonos móviles, los juegos de ordenador, los iPods, etc., se han convertido en su hábitat natural. Intercambian su música y sus fotos, cargan o descargan vídeos, interactúan simultáneamente en diferentes plataformas, buscan información para hacer los deberes (e intentan copiar o hacer trampas) y a veces, hacen los deberes juntos dentro de las redes virtuales. Estos “nativos digitales” se pasan toda la vida en la red y eso incluye por supuesto su vida escolar. Los mismos alumnos que se encuentran en clase por la mañana, se vuelven a encontrar en las **redes** por la tarde. Y éste es el potencial de la **Web 2.0**: extiende las redes de contacto reales para formar comunidades virtuales. Y más aún, impulsa y crea comunidades virtuales – como es el caso de eTwinning – donde pocas veces es factible conocerse personalmente.

Por tanto, los profesores se pueden beneficiar de las herramientas de la Web 2.0 como mínimo de dos maneras. Primero, las aplicaciones de la Web 2.0 suponen para muchos alumnos un entorno de aprendizaje mucho más natural que el aula escolar, un entorno en el que se sienten cómodos, están más motivados y les cuesta menos preguntar, descubrir, crear y realizar sus tareas. Y segundo, las redes sociales permiten a los profesores intercambiar entre ellos sus prácticas docentes y recibir apoyo de otros profesores.

## La Web 2.0 para la enseñanza

La evidencia científica indica que las herramientas de la **Web 2.0** en general ayudan a los profesores en su trabajo diario, consiguiendo que sus alumnos desarrollen sus capacidades individuales hasta su máximo potencial (Redecker, 2008)<sup>1</sup>. En primer lugar, las herramientas de la Web son muy prácticas. Los profesores pueden organizar y gestionar la información de Internet, clasificar los contenidos, organizar sus propias listas de enlaces y estructurar los contenidos digitales ellos mismos, o sus alumnos y/o sus colegas profesores con los que colaboran. Las herramientas de la Web también les pueden ayudar a hacer llegar los materiales didácticos a los alumnos. Por ejemplo, desde los **blogs** del curso se puede distribuir información y enlaces, los wikis pueden servir para ir almacenando un conjunto de **recursos** colectivos en clase o durante el curso y se puede aprovechar los **podcasts** para difundir material de audio y vídeo.

En segundo lugar, la Web 2.0 les sirve para ampliar sus herramientas metodológicas, ofreciendo medios didácticos nuevos que resultan más atractivos e interesantes para los alumnos. Sin duda, los que más les gustan son los entornos virtuales de inmersión como el 'Second Life'<sup>22</sup> y los llamados 'juegos serios' (serious games), que incorporan los objetivos escolares a través de los juegos virtuales. Teniendo en cuenta sin embargo su elevado coste técnico, estas herramientas están todavía al alcance de muy pocos. No obstante, las herramientas de la Web 2.0 – los **blogs**, **wikis** y **podcasts** – sí que son fáciles de explotar para conseguir, sin demasiado esfuerzo, que las clases sean más divertidas y que los alumnos estén más motivados y tengan más ganas de aprender.

- **Los blogs:** son una herramienta excelente para estimular la capacidad creadora y para escribir en la lengua materna o en otro idioma. Por lo general, a los alumnos les encanta participar en los blogs; el hecho de que sus diarios personales estén a la vista de, aunque sea, una mínima audiencia, les resulta realmente motivador, con lo que se esfuerzan el doble. A menudo, participar aumenta su autoestima y, en consecuencia también, aumenta de forma significativa su participación en el curso.
- **Los wikis** tienen una estructura más rígida y por tanto no son tan adecuados para fomentar la creatividad individual. Sin embargo, son unas herramientas de colaboración estupendas y estimulan el pensamiento lógico y analítico de los alumnos, forzándoles a estructurar sus conocimientos (de colaboración) e interrelacionarlos de forma jerárquica.
- Alternativamente, se les puede pedir también a los alumnos que creen sus propias fotos, vídeos o grabaciones de sonido, dentro de la misma clase o en colaboración, y que los publiquen (p.ej., en YouTube<sup>3</sup>). Pueden grabar entrevistas, hacer fotos del material de estudio, hacer experimentos de películas, o grabar parte de sus actividades escolares, como representaciones de obras de teatro, ejercicios interactivos u observaciones de la naturaleza.

---

1 Redecker, C. (2008). Review of Learning 2.0 Practices: Study on the Impact of Web 2.0 Innovations on Education and Training in Europe. Instituto de Prospectiva Tecnológica, JRC, Comisión Europea. EUR 23664 EN. <http://ipts.jrc.ec.europa.eu/publications/pub.cfm?id=2059>

2 <http://secondlife.com>

3 [www.youtube.com](http://www.youtube.com)





## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

Por último, y lo que es más importante, las herramientas de la Web 2.0 ayudan a los profesores al desarrollo de una pedagogía moderna, que insiste especialmente en situar al sujeto que aprende en el centro de la experiencia. Los blogs y los wikis en particular sirven para trabajar en equipo, para que los alumnos se identifiquen con su proyecto de colaboración o con la función que les corresponda desempeñar. Saben que el profesor va a ver su trabajo, tienen a la vez el apoyo de sus compañeros y todas las ventajas de un grupo que participa activamente en los debates y en el desarrollo de nuevas ideas. La dimensión afectiva y social del proceso de aprendizaje en colaboración, en un medio atractivo, significa para los alumnos una oportunidad de disfrutar aprendiendo. También les sirve para adquirir unas habilidades con las que mejorar sus competencias personales. Los niveles de motivación y participación aumentan significativamente; muchas veces, mejora la capacidad de aprender por uno mismo, con lo que los alumnos toman las riendas del proceso de aprendizaje. Además, las herramientas de la Web 2.0 reflejan la diversidad de los alumnos y favorecen la diferenciación ofreciendo opciones personalizadas para aprender. Las herramientas se adaptan a las necesidades particulares de los alumnos, a los objetivos y niveles que han de alcanzarse para conseguir de este modo una experiencia didáctica más motivadora. En resumen, las herramientas de la Web 2.0, si se usan con inteligencia, ayudan a los profesores a hacer de su enseñanza una experiencia atractiva para todos los alumnos, logrando que se responsabilicen de su propio proceso de aprendizaje y animándoles a desarrollar sus habilidades y competencias hasta su máximo potencial.

### Conectando a los profesores en redes

Fijémonos ahora en el potencial de interconexión de las herramientas de la Web 2.0 centrándonos en la propia persona del profesor y en sus necesidades profesionales dentro del proceso docente. Todos los profesores tienen necesidades particulares distintas pero, ante sus circunstancias laborales específicas, existe un desafío común que se puede resolver con las herramientas de las redes sociales. Uno de estos desafíos es, por un lado, la falta de cooperación y colaboración entre los colegas que se une a una falta de reciprocidad profesional y de conocimientos compartidos entre compañeros. Otro, son los cambios frecuentes en el currículo y en las directrices educativas, que tampoco se acompañan de la formación correspondiente y que impelen a los profesores a evolucionar y adaptar continuamente sus competencias lectivas.



Los dos aspectos están intrínsecamente enlazados con la estructura de las instituciones educativas. En un sistema en el que la enseñanza se practica de puertas adentro del aula, los profesores se enfrentan a la dificultad de poder intercambiar sus métodos y experiencias didácticas. Al mismo tiempo, ese intercambio es sumamente importante puesto que los centros escolares están inmersos en una sociedad que cambia muy rápidamente – lo que se refleja en el comportamiento de los alumnos, en los contenidos de las asignaturas y en los métodos que se estiman fiables para conseguir ese intercambio –. Los profesores tienen que desarrollar

unos mecanismos flexibles para adaptarse a los nuevos retos sociales, a los contenidos de las asignaturas y a los imperativos metodológicos, al igual que encontrar formas de desarrollar a la vez sus propias habilidades docentes y cambiar los paradigmas educativos, la mayor parte de las veces sin que nadie les dé el apoyo ni la formación que necesitan.

Las herramientas de la Web 2.0 no pueden sustituir las enseñanzas ni la importancia de la formación y el desarrollo profesional. Sin embargo, sí pueden ayudar a superar el aislamiento que experimentan, al menos subjetivamente, los profesores y ofrecerles un apoyo viable y los mecanismos convenientes para intercambiar conocimientos. Las **redes sociales** entre los profesores pueden servir como complemento de la colaboración local entre colegas, ofreciéndoles un foro en el que compartir y comentar sus prácticas lectivas, donde ofrecer y recibir apoyo y donde ampliar sus horizontes, sus habilidades y competencias.

La variedad de modelos de interacción de las aplicaciones de la Web 2.0 abren también diferentes vías y formas de compromiso en las redes sociales. Algunos profesores eligen las redes sociales principalmente para intercambiar material docente; otros para crear y ampliar la conexión entre sus contactos y aliviar las presiones de su trabajo diario; otros, sencillamente, prefieren estar oyentes en los debates y participar sólo de vez en cuando preguntado o respondiendo a alguna pregunta; y también están los que las usan intensivamente para intercambiar experiencias, prácticas y/o contenidos, hasta el punto de dedicarse a producir material didáctico en colaboración. Las distintas iniciativas de los profesores en las redes siguen distintas estrategias. Cuando eligen su opción, los profesores deciden hasta dónde quieren revelar su identidad profesional, qué tipo de interacción prefieren – sobre contenidos y asignaturas o sobre problemas, métodos o medios, etc. – o por el contrario, si desean contactar con redes regionales, nacionales o internacionales, de forma individual, en equipo con otros profesores o como centro escolar.

La flexibilidad y variedad de las comunidades de profesores en la red permite un uso hecho a la medida de las preferencias y necesidades individuales. Igual que en el caso de los alumnos, las herramientas de la Web 2.0 propician un entorno de aprendizaje agradable para los profesores que, introducidos en una red de apoyo social y profesional, pueden crear y explotar unas vías de desarrollo profesional no convencionales que les ayudarán a ellos y a sus centros escolares a afrontar los nuevos retos de la sociedad.

## Perspectivas

Si prestamos atención a las oportunidades que ofrece la Web 2.0 para mejorar la enseñanza y la interconexión entre los profesores, podemos hacernos una idea del futuro de una sociedad educativa que se propaga con los medios de comunicación. En este primer atisbo del futuro, lo que percibimos es una sociedad con unas fronteras desdibujadas entre la escuela y el hogar, entre el trabajo y el ocio, entre la educación y la diversión, entre la formación y el aprendizaje formal e informal y entre los profesores y los alumnos. El uso de las redes sociales tiene su origen sin embargo fuera de las instituciones educativas y no como parte de su estructura, y eso ha de resultar en un cambio significativo en la formación y la educación formal. Al mismo tiempo, puede servir para modernizar las instituciones

## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

educativas y formativas para que se ajusten a los requisitos pedagógicos de la sociedad presente y futura, de manera que ofrezcan a los profesores y a los alumnos una enseñanza personalizada, comprensiva, flexible, dinámica y abierta al aprendizaje en colaboración.

### 2.2 El Escritorio eTwinning – los profesores de Europa se conectan

Christina Crawley



Cuando eTwinning se lanzó en el 2005, el concepto de una red social por Internet, como lo entendemos ahora, estaba sólo empezando a cobrar fuerza en cuanto a la interacción entre personas. Sin embargo, rápidamente se hizo evidente que los profesores de eTwinning ya hacían este tipo de actividades y que de hecho, habían desarrollado lo que era propiamente una red social. El resultado fue que en el 2008, el **Portal** se renovó y se volvió a lanzar para incorporar específicamente las herramientas que facilitarían ese proceso. Los profesores que se inscriben ahora en eTwinning se conectan a su **Escritorio** e inmediatamente comienzan a interconectarse en busca de algún **socio** para su proyecto, leen los éxitos conseguidos por otros, mandan y cuelgan mensajes en el **foro** y hacen nuevos contactos con colegas de toda Europa.

Ioanna Komninou de Grecia es una de las embajadoras nacionales de eTwinning, que instruye sobre eTwinning a otros profesores. Según ella, lo mejor del Escritorio son todas las posibilidades para encontrar un socio:



*"El Escritorio me ha ayudado mucho a conocer a otros profesores gracias a una fantástica base de datos de proyectos, centros escolares y compañeros europeos. Hay miles de profesores inscritos en eTwinning y es imposible encontrar los que más me pegan sin ayuda. Con lo que la sección de Búsqueda de socios es la herramienta clave para encontrarlos y ponerse en contacto con ellos."*

Cuando se le pregunta qué herramientas son las que más usa, responde:

*"en mi opinión, todas las herramientas del Escritorio son importantes para fomentar la enseñanza basada en los proyectos y en la colaboración. Al principio, usaba la Búsqueda y el Foro para encontrar a los socios y las ideas de los proyectos. Después, la comunicación para encontrar socios y ponerme en contacto con ellos. Las herramientas de comunicación proporcionan un entorno seguro en línea y son muy fáciles de usar para los principiantes."*

El Escritorio funciona dentro de un espacio restringido sólo a los eTwinners. Así, los profesores pueden estar tranquilos y facilitar información sobre sí mismos, sin preocuparse de que sus coordenadas personales o de su trabajo sean accesibles a gente de fuera. En esta sección, se describen las principales características de las herramientas del Escritorio y se comparten las experiencias de profesores que explican cómo utilizan este Escritorio para su labor en eTwinning. Las herramientas del Escritorio se pueden dividir en tres grupos, que describimos a continuación:

- El perfil
- Las redes
- Las prácticas compartidas

## Perfiles: los profesores se sitúan a sí mismos en la comunidad eTwinning

En el momento en que un profesor se inscribe en eTwinning, lo primero es crear su **perfil** personal y el del centro escolar. Los eTwinners se describen a sí mismos y a su centro, suben fotos y facilitan toda la información posible para que la lean los demás. Las herramientas son:

- **Perfil breve:** donde los profesores se presentan brevemente en unas cuantas líneas. Generalmente, esto es lo primero que leerán los demás profesores al entrar en el perfil de los otros eTwinners.
- **Mis ideas de proyecto:** donde los profesores describen sus ideas e intereses acerca de un posible proyecto de colaboración. Si a un profesor le gusta la idea, puede añadir inmediatamente un “yo también” para expresar su interés en entablar una comunicación posterior.



Palmira Ronchi de Italia afirma que para ella, el Escritorio

*“es fácil de usar y me ofrece la posibilidad de invitar a otros profesores a mi proyecto, ¡todo con un clic del ratón! También facilita la lista de mis contactos. Está muy bien conocer gente en la red y el Escritorio muestra una foto y un “Perfil breve” que te ayuda a hacerlo”*

También cree que es importante rellenar la página del perfil,

*“porque te ayuda a conocer a los otros socios y saber cómo son. Te ayuda a acercarte a los otros y a establecer una relación mejor. “Mi vida eTwinning” y “Mi tablón” sirven también para que los otros socios puedan contactar, dejar comentarios o comunicar que quieren participar en un proyecto. Es una forma rápida y bonita de hacer contactos nuevos.”*



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

- **Mi disponibilidad para un proyecto eTwinning** (o un proyecto de asociación Comenius): que permite a los profesores indicar simplemente si están o no disponibles o interesados en hacerse socios. Esto es muy útil para saber si los profesores están buscando activamente socios o si ya tienen bastante con sus actividades y no buscan material adicional.
- **Mi tablón:** donde los profesores se ponen en contacto con otros eTwinners o cuelgan comentarios en las páginas de su perfil. Cualquiera dentro de eTwinning lo puede hacer.
- **Mis contactos, mis proyectos y mis premios:** un resumen general de los contactos de los profesores y de cualquier proyecto anterior o en marcha; también de los premios que han recibido por su participación. Además aparecen los enlaces a la información adicional (p.ej., otros perfiles eTwinning y proyectos o detalles de los premios).

## Redes: los profesores se conectan por toda Europa

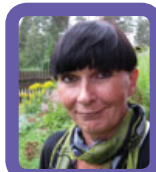
Cuando ya están los perfiles, es el momento de empezar a conectar con quienes tienen ideas y experiencias interesantes o similares. Los profesores disponen de distintas formas para entrar en contacto:

- La sección **Búsqueda de socios** para que los profesores con la herramienta principal ("Buscar") localicen a los otros mediante palabras clave o criterios de búsqueda específicos (por asignaturas, por interés en algún kit eTwinning, por idioma, edad del grupo, etc.) Además, los profesores tienen el Foro para colgar sus mensajes específicos en un tablón público.

Tiina Sarisalmi de Finlandia describe cómo comenzó su vida en la red en eTwinning:

Tiina cuenta cómo utiliza lo del "Perfil":

*"recibo muchos mensajes de profesores que quieren empezar un proyecto. Enseguida voy al Escritorio y busco sus Perfiles, sus intereses, cómo son y cómo es el centro escolar. Es mucho más probable que responda a un mensaje de alguien que haya puesto una foto y rellenado el perfil que si no lo han hecho."*



- **En Mis Contactos** se establecen relaciones más oficiales entre los profesores encaminados a iniciar un proyecto de colaboración.
- En el **Buzón de correos** los profesores se ponen en contacto entre ellos de forma más privada, presentándose y comentando las ideas personalmente y con más detalle.



Cees Brederveld utiliza mucho la herramienta del Buzón de correos:

*"cada vez que voy a mi Escritorio voy al TwinSpace para trabajar en mis proyectos y después voy siempre a mi Buzón, que está conectado/enlazado con el buzón de correos de mi centro escolar; así es que siempre que hay un mensaje, me avisa."*

Muchos profesores son un poco reticentes a la hora de poner su foto en la red. Le preguntamos a Cees qué opina:

*"no tuve ningún problema en poner la foto en mi perfil para que los socios potenciales tuvieran de alguna manera una impresión de cómo soy. Me parece una buena forma de conocer a un posible socio; te da más confianza. Sólo con el correo electrónico y las demás herramientas no estás seguro al 100% de haber encontrado el socio adecuado; necesitas tiempo real para contactar y a veces no lo hay. Así es que una foto es mejor por tres razones: una, la ves en el acto, dos, es una presentación visual y tres, viene acompañada de información sobre uno mismo y el centro. Los mismo ocurre con el centro escolar la foto añade información y ayuda a establecer contacto."*

## Las prácticas compartidas: el apoyo a la comunidad

Uno de los fundamentos de eTwinning es su potencial de compartir el trabajo, los ejemplos, las ideas y las prácticas docentes entre toda la comunidad. Hay muchas maneras de hacerlo que funcionan dentro de los proyectos y que más tarde explicaremos en la sección de la colaboración en la red. Este intercambio tan valioso se da también continuamente entre los profesores, desde el Escritorio eTwinning o donde sea.

Cuando los eTwinners acceden a los perfiles de otros eTwinners desde el Escritorio, también acceden a otra información útil sobre los proyectos que ya han realizado.

- **Diarios de proyecto públicos** con los que los eTwinners informan sobre las actividades, los retos y los logros de los proyectos. Es una forma excelente de compartir una inspiración con colegas de toda Europa y con los **Servicios Nacionales de Apoyo**.
- **TwinSpaces** públicos donde los eTwinners comparten el trabajo de los profesores y de los alumnos durante el curso del proyecto. Es una oportunidad excelente de demostrar todos los esfuerzos que han realizado y de inspirar a los demás.



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

- **Los libros de visitas** de los proyectos son espacios abiertos donde los eTwinners dejan sus comentarios sobre las páginas de sus compañeros europeos. Sirve para animarse mutuamente y despertar ideas y sinergias nuevas entre la gente.

Hablando sobre desarrollar ideas de proyecto, la italiana Palmira Ronchi dice:

*“en el desarrollo de ideas de proyectos uso primero el Diario de proyecto para recoger comentarios e ideas iniciales de otros profesores, como una puesta en común en la red. El TwinSpace es una herramienta fundamental, una plataforma donde construir la página web del proyecto, gestionarlo y desarrollar su proyecto y sus contactos. Utilizándolo habitualmente, incluso gente que no sabe mucho de ordenadores puede participar y aportar mucho.”*

Ioanna Komninou de Grecia añade:

*“el TwinSpace es un lugar en el que encuentro todo lo que necesito para desarrollar pedagógicamente mis proyectos. Me proporciona un acceso seguro, un sitio protegido donde almacenar el material y herramientas de gestión de contenidos para organizarlos bien.”*

## 2.3 Otras plataformas

Anne Gilleran  
Alexa Joyce  
Riina Vuorikari



Paralelamente a los cambios en la forma de pensar que ha provocado el nuevo Portal eTwinning con la “preferencia por lo social”, se ha observado un gran movimiento en Internet hacia los “**medios sociales**”. La descripción de **Wikipedia** es la siguiente<sup>4</sup>:

*“En su sentido más elemental, los medios sociales son un cambio en la forma en que la gente descubre, lee y comparte las noticias, la información y los contenidos [...] convirtiendo los monólogos (de uno a muchos) en diálogos (de muchos a muchos), lo que les convierte de meros lectores de las noticias a ser emisores de las mismas. Los medios sociales se han convertido en algo extremadamente popular porque sirven para conectarse en el mundo virtual y establecer relaciones personales, políticas y profesionales”.*

<sup>4</sup> [http://es.wikipedia.org/wiki/Medio\\_social](http://es.wikipedia.org/wiki/Medio_social)

La definición que acabamos de dar de los medios sociales se corresponde bien con lo que significa la colaboración pedagógica. Los profesores de eTwinning han adoptado con entusiasmo los medios sociales, y explorado “la dimensión social y el proceso de colaboración en la educación en un entorno de comunicación atractivo” como menciona la Dra. Christine Redecker en la introducción. Algunos de los gurús de los medios sociales han comparado la manera de compartir contenidos, fotografías y vídeos en la red, con cómo se compartían las historias alrededor del fuego. No se trata únicamente del “objeto” en sí mismo, sino de formar parte y de colaborar en la misma historia. Además de utilizar el Escritorio eTwinning, muchos de los eTwinners han creado sus propias comunidades con los medios sociales y se han servido de estas herramientas fáciles de utilizar para sus proyectos. A continuación proponemos algunos ejemplos de las herramientas que más se suelen usar en los proyectos:

## Blogs<sup>5</sup>

Los **blogs** son una herramienta muy popular en **Internet**. Como son muy fáciles de utilizar, se calcula que cada 24 horas se publican unos 900.000 comentarios en los blog (blog posts)<sup>6</sup> en todo el mundo. El blog también es muy popular en el mundo eTwinning, en el Diario de proyecto y en otros blogs de Internet. Si se busca en el buscador de blogs de **Google** referencias a eTwinning desde el 1 de septiembre de 2008 al 1 de julio de 2009, aparecen 9.608 referencias que mencionan eTwinning en su título. También los usan los **Servicios Nacionales de Apoyo** para divulgar noticias y acontecimientos eTwinning: p.ej., el del RU retransmite sus noticias <sup>7</sup> y Malta tiene un blog colorido y lleno de información<sup>8</sup>.

Muchos profesores utilizan los blogs en el contexto de su proyecto, porque, como hemos comentado anteriormente, a los alumnos les publican sus intervenciones inmediatamente y fomentan la colaboración y el trabajo en equipo. Además, los blogs existen ¡en todos los idiomas! Hemos comprobado que el 45% de los blogs relacionados con eTwinning estaban redactados en idiomas distintos del inglés<sup>9</sup>. En un estudio de casos en el que participaron 20 proyectos eTwinning utilizando herramientas de los medios sociales, descubrimos que más de la mitad usaban blogs. Un tercio de estos proyectos utilizaban el blog como plataforma (p.ej., Blogger<sup>10</sup>) para exponer vídeos con el trabajo de los alumnos. Un claro ejemplo es el de Our Earth Project<sup>11</sup>, en griego y en inglés. Otro, CookIT, TasteIT, ictIT<sup>12</sup>, mostraba imágenes y vídeos en el blog para compartir recetas de cocina.

---

<sup>5</sup> <http://es.wikipedia.org/wiki/Blog>

<sup>6</sup> El término “blog post” define cada mensaje escrito por separado del que los usuarios comentan.

<sup>7</sup> <http://etwinninguk.typepad.com/>

<sup>8</sup> <http://etwinning.skola.edu.mt/>

<sup>9</sup> Información de Technorati del 9 de julio de 2009.

<sup>10</sup> [www.blogger.com](http://www.blogger.com)

<sup>11</sup> <http://ourearthproject.blogspot.com/>

<sup>12</sup> <http://cookittasteitictit.blogspot.com/>



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

Además, los blogs, junto a otras herramientas, se usan para comunicarse, como en el proyecto L'Ecole Hors les Murs - School Beyond The Walls<sup>13</sup>. Éste es un ejemplo de un profesor de Letonia que para compartir las creaciones de sus jóvenes alumnos, las colgaba en un blog dentro de un proyecto mayor. Es interesante comprobar que el lenguaje en sí es cada vez menos importante, aun cuando en los vídeos también se habla.

Un nuevo concepto en el mundo del blog es la idea del “micro-blog”. La diferencia entre el micro-blog y el blog se puede comparar con la del correo electrónico y los mensajes de móvil: en el correo se escriben cartas electrónicas, en el mensaje de texto se necesitan muchos menos caracteres y es mejor para los mensajes cortos. Un ejemplo de micro-blog muy popular es **Twitter**<sup>14</sup>: una herramienta en la que sólo caben 140 caracteres por mensaje. Esta herramienta para mensajes asincrónicos también la han utilizado algunos profesores miembros para colgar sus ideas y reflexiones sobre eTwinning.

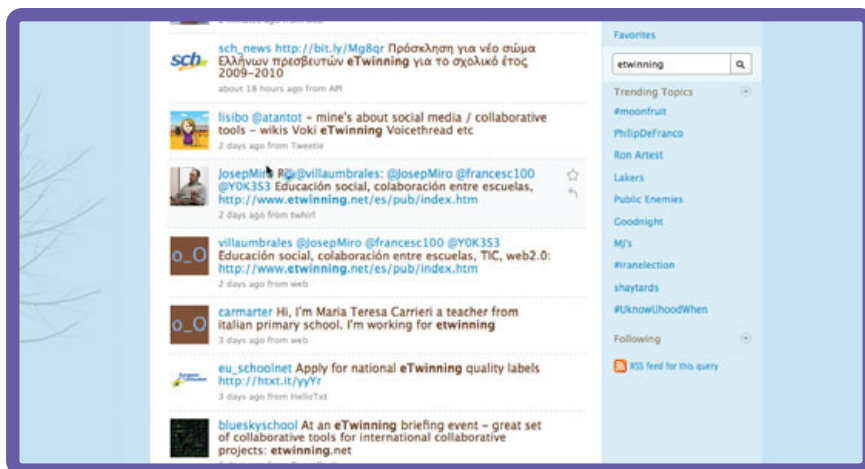


Ilustración 3.  
eTwinning en Twitter

## Vídeos y fotos

Gran parte de las redes sociales se dedican a compartir fotos y vídeos. El famoso **YouTube**<sup>15</sup>, la página para compartir vídeos, contiene actualmente cientos de vídeos con la marca de ‘eTwinning’. Muchos de estos vídeos son el resultado de los proyectos, y otros son grabaciones de actos como los **Talleres de Desarrollo Profesional**, la Conferencia Anual eTwinning y algunas otras celebraciones nacionales. El vídeo más popular de eTwinning, por ejemplo, es el de un taller en Palermo<sup>16</sup> ¡con más de 3.300 visitas!

13 <http://horslesmurs.ning.com/profiles/blog/list?user=2q1px7360jmm7>

14 <http://twitter.com/about#about>

15 <http://www.youtube.com/>

16 <http://www.youtube.com/watch?v=Qpi2-MW9psA>

A parte de los vídeos para compartir información sobre los actos celebrados, hay muchos vídeos creados por los propios alumnos. Por ejemplo, Rigoletto<sup>17</sup>, es un trabajo que se les pidió a los alumnos antes de un viaje a la ópera nacional para ir a ver Rigoletto. Para crear este vídeo, los alumnos tenían primero que estudiarse el guión de la ópera. Una vez comprendido lo que ocurre, ya podían seguir la ópera en vivo, ya que habían creado su propio libreto. Otro ejemplo de cómo se han utilizado los vídeos aparece en un proyecto que reflexiona sobre una cuestión muy difícil: la violencia en la escuela. Para hacerlo se utilizaron los dibujos animados<sup>18</sup>.

En lo que respecta a las imágenes compartidas, hay unas 7.000 imágenes en Picasa<sup>19</sup> clasificadas como ‘eTwinning’, y si buscamos en Flickr<sup>20</sup> hay una lista de unos 5.000. Es interesante resaltar aquí que los eTwinners que utilizan estas páginas también son usuarios ávidos de los ‘marcadores sociales’ (sistemas de clasificación) que facilitan que su material y sus recursos se encuentren en Internet.

## Comunidades virtuales

Las plataformas en Internet dedicadas a la colaboración en la red se suelen llamar “comunidades virtuales”. eTwinning es un ejemplo de una enorme comunidad virtual con el Escritorio como plataforma principal. En Internet existen muchas de estas plataformas, en las que los usuarios se inscriben para utilizar gratuitamente toda una serie de herramientas de colaboración en la red, como son archivos compartidos, chats, foros de debate, etc. En los últimos cinco años, muchas de estas plataformas virtuales mantienen redes sociales (p.ej., los usuarios pueden añadir “amigos” públicamente en su perfil, con lo que es muy fácil compartir noticias, ideas e imágenes.)

Un ejemplo de plataforma de una comunidad virtual es la plataforma Ning<sup>21</sup>, muy parecida a los Grupos eTwinning. Ning es una plataforma de cooperación para redes sociales. Actualmente hay cuarenta y siete grupos activos en Ning relacionados con eTwinning. Éstos van desde los grupos para facilitar el trabajo de los embajadores nacionales eTwinning, como en el caso del RU con los países nórdicos, a proyectos que usan Ning, además del TwinSpace, como lugar para trabajar y compartir actividades. Otros grupos se forman alrededor de algún acontecimiento particular, como cuando los alumnos y profesores ganadores participan en una conferencia o un campamento eTwinning.

Facebook<sup>22</sup> es una de las redes sociales más famosas del mundo. En Facebook hay actualmente unos veinte grupos relacionados con eTwinning con entre 1 y 160 miem-

---

17 <http://www.youtube.com/watch?v=GhVNWd5Skp0>

18 <http://www.youtube.com/watch?v=49qE1VYD08E>

19 <http://picasa.google.com>

20 [www.flickr.com](http://www.flickr.com)

21 [www.ning.com](http://www.ning.com)

22 [www.facebook.com](http://www.facebook.com)



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

bros. Utilizan Facebook para facilitar la comunicación entre los **socios** en un **proyecto**, o alentar la relación entre los eTwinners o, en plan más general, para animar el intercambio entre grupos pequeños, como los que participan en la formación o en los laboratorios pedagógicos, o los grupos más grandes para cualquiera que esté interesado en eTwinning.

### 2.4 Reflexiones finales

Riina Vuorikari



Los profesores de eTwinning han adoptado con entusiasmo muchos de los aspectos de las redes sociales y, a la vez que trabajan desde el Escritorio eTwinning, trabajan juntos desde las numerosas plataformas disponibles en la red. El diagrama siguiente muestra algunos de los usos del **software social** y de los medios sociales en los proyectos eTwinning. En el medio de la imagen, la nube que dice “usos del software social” enlaza con los tres objetivos principales para los que se usan estas herramientas, como son: compartir los contenidos, dónde se crean las comunidades y dónde se crean las actividades de colaboración para comunicarse.

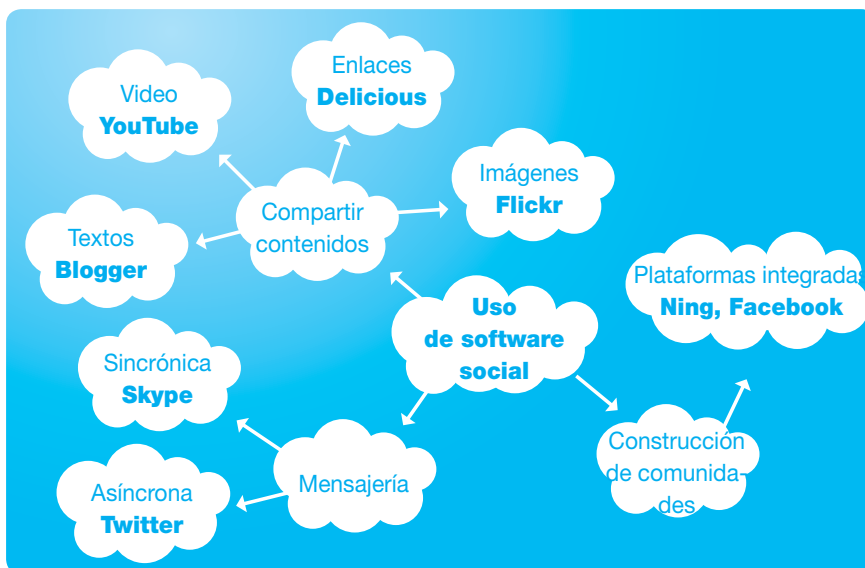


Ilustración 4.  
nubes de las redes sociales

Los profesores, como menciona en la introducción la Dra. Redecker, están aprovechando muchísimo las oportunidades tecnológicas que les presta la Web 2.0 haciendo del Portal eTwinning probablemente la red social para profesores y alumnos más importante de Europa. Y como nuestro portal y sus herramientas evolucionan, cada vez les resulta más fácil a los profesores demostrar su labor en otras plataformas e importar las **fuentes RSS**<sup>23</sup> a su Portal eTwinning.

Los profesores de eTwinning utilizan profusamente también todas las herramientas de redes sociales disponibles en Internet. Por lo tanto, todos esos conocimientos recogidos y la investigación pedagógica que llevan a cabo pueden convertirse en una poderosa influencia para el pensamiento educativo teórico y práctico del futuro. A la vez, eTwinning no cesa de apoyar a los profesores en su búsqueda de nuevas formas para estimular la imaginación de sus alumnos.



---

<sup>23</sup> <http://es.wikipedia.org/wiki/RSS>

# Creación de comunidades y desarrollo profesional

## Capítulo 3

### 3.1 Introducción – Comunidades: de profesores para profesores

Riina Vuorikari



El término “comunidad” tiene distintos significados. Se puede referir a un grupo de personas que viven y se relacionan en un medio común o a un conjunto de personas que interactúan y comparten valores y recursos similares sin importar el lugar en el que viven. Los eTwinners responden a las dos descripciones. Por un lado están los profesores que participan activamente en **proyectos** y pertenecen a una comunidad educativa local en la que realizan actividades en un centro escolar concreto. Por el otro, encontramos a los eTwinners que, compartiendo ideas y objetivos comunes a gran escala, forman una comunidad mayor que existe virtualmente y no se limita a un lugar físico. En este capítulo, proponemos unos ejemplos que ilustran las distintas posibilidades que se ofrecen a los eTwinners para facilitarles el intercambio de **recursos** y conocimientos. Este intercambio mutuo estimula un sentimiento de reciprocidad que lleva a los eTwinners a desarrollar y mejorar sus habilidades y competencias docentes. Pero primero, veamos lo que quiere decir creación de comunidades y desarrollo profesional.

¿Para qué sirve tener una comunidad eTwinning? Cuando decimos que “se sienten parte de una comunidad” describimos a un grupo de personas que comparte ideas y valores. Y eso es lo que ocurre con los eTwinners: en el momento en el que se reúnen unos cuantos, la conversación empieza a girar rápidamente sobre todas las experiencias en sus proyectos. Sólo un eTwinner puede comprender realmente el entusiasmo que despierta un proyecto que ha tenido éxito, un proyecto donde los alumnos interactúan con sus compañeros de otros países utilizando un lenguaje común que no tiene por qué ser su lengua materna. Compartir estos sentimientos y experiencias es algo excepcional, especialmente en la enseñanza.

En cada comunidad hay gente que se estrena, principiantes que aún no ha participado o no tienen mucha idea de cómo funciona. También hay expertos: los que

llevan mucho tiempo en la comunidad y que han aprendido nuevos conocimientos. La interacción entre estos dos grupos es lo que hace que las comunidades sean tan importantes. Aprender mediante el intercambio entre compañeros es un fenómeno de gran envergadura. Cuando se habla de las comunidades, los entendidos dicen que este intercambio de conocimientos es un medio imprescindible, una vía a través de la cual las teorías de causa-efecto se desarrollan y contextualizan. De hecho, este intercambio activo es una forma insuperable de aprender y adquirir competencias nuevas, mucho más que simplemente estudiar la teoría.

Dentro de la comunidad eTwinning, los profesores pueden seguir aprendiendo a lo largo de toda la vida. Aquí, intercambian su papel y pasan de ser profesores en un aula a educandos cuyas competencias continúan evolucionando. También, pueden asumir el papel de principiantes en la comunidad y conocer ideas distintas e inspiración de otros proyectos, que le servirán para incorporar elementos nuevos a su enseñanza diaria. De este modo, los problemas prácticos del trabajo cotidiano se pueden debatir en común, en un intercambio de ideas del que nacerán soluciones colectivas, ya que en las comunidades virtuales es muy fácil solicitar información; gracias a la comunicación asincrónica, sus miembros contestan a las preguntas en el momento que mejor les conviene. A través de esta interacción, las comunidades se convierten también en espacios donde se reciclan ideas y **recursos**. A menudo es más importante escuchar cómo se ha puesto en práctica alguna idea de proyecto o se ha aprovechado algún recurso didáctico que leer simplemente sobre la idea teórica.

Siempre hay alguien que puede aprender de ti en una comunidad. Así es como, de alguna manera, compartiendo sus ideas y experiencias sobre “lo que funciona mejor”, los profesores y los



alumnos devuelven a su comunidad lo que han recibido. Una relación así, tan flexible y participativa en una comunidad, hace crecer la capacidad de diálogo, de interacción y de colaboración. A través de estos intercambios, se comparten los objetivos y se establecen nuevas metas e incentivos para trabajar conjuntamente en proyectos para el futuro. Este tipo de relaciones a largo plazo, nacidas del apoyo mutuo, son imprescindibles para la comunidad eTwinning y su crecimiento.

Los profesores comparten y aprenden unos de otros dentro de una comunidad y, al mismo tiempo, desarrollan sus capacidades profesionales. Por este motivo, la comunidad de profesores eTwinning es, de verdad, para los profesores. Por su parte, el **Servicio Central de Apoyo** y los **Servicios Nacionales** de eTwinning han elaborado también una serie de recursos e iniciativas para que los profesores consigan inspiración de sus socios europeos y contribuir al mismo tiempo a su desarrollo profesional. Estos recursos se encuentran en el **Portal**, en la sección de Recursos, en las sub-comunidades o **Grupos** eTwinning, en los propios **Encuentros didácticos** en la red, o en los Talleres presenciales a nivel nacional y europeo que están orientados especialmente a aprender.



## 3.2 El Portal eTwinning – encontrar la inspiración

Christina Crawley



En el **Portal** eTwinning, los profesores disponen de todo tipo de recursos educativos, que sirven de guía y ayuda en su experiencia eTwinning. Estos recursos se originan y publican de forma continuada para conservar la frescura y la información práctica que sirva para fomentar el sentimiento de participación y colaboración que es el pilar fundamental de eTwinning.

Toda la diversidad de recursos del Portal eTwinning pretende servir para encontrar inspiración, tal como apuntamos en el título de esta sección. Para los profesores que se estrenan en eTwinning, estos recursos son el punto de partida para desarrollar ideas para proyectos y para la colaboración internacional. Para los profesores más experimentados, son una manera de incorporar otros elementos en los proyectos que ya están en funcionamiento. Y en cuanto a los verdaderamente expertos, en fin, su trabajo se traduce a menudo en recursos. De hecho, muchos de los recursos del portal los han generado los propios profesores a partir de proyectos premiados, de manera que comparten experiencias que han tenido un gran éxito y un efecto espectacular en los centros escolares y en el propio crecimiento de los alumnos.

Existe una amplia variedad de recursos que se organizan en distintos tipos: modelos a seguir para un proyecto (**kits**), actividades breves (**módulos**), informes de proyectos y presentaciones (la **galería** y la sección de **recursos**) o, simplemente, consejos (la **guía**) para ir progresando.

### Kits

Los **Kits** eTwinning<sup>1</sup> son esquemas de proyectos prefabricados, o “recetas” de proyectos que tienen como objetivo servir de guía y ayudar a los profesores a lo largo de su proyecto. Después de cinco años, disponemos de un verdadero arsenal de kits disponibles en el Portal eTwinning para todas las edades, asignaturas o duración. Algunos sirven para proyectos a corto plazo, de uno o dos meses y otros para, pongamos por caso, todo un curso escolar.

Los profesores pueden encontrar kits de:


- Cultura
- Economía y espíritu emprendedor
- Asuntos y política europea
- Historia y Geografía
- Lenguas
- Matemáticas y Ciencias
- Educación Primaria
- Ciencias Sociales
- Necesidades especiales
- Deportes
- Tecnología
- Arte


<sup>1</sup> <http://www.etwinning.net/es/pub/inspiration/kits.htm>

Algunos de estos kits se centran en los temas en sí, otros en las herramientas específicas que son necesarias para llevarlos a cabo. Por ejemplo, la siguiente imagen ilustra el caso de un kit de 2009 sobre mapas mentales. De lo que trata es de la escritura creativa y el relato de cuentos; pero la manera de adquirir esos conocimientos es que los alumnos utilicen un software específico para trabajar con mapas mentales.

### Creatividad y narración utilizando los mapas mentales

A través de distintos medios y técnicas de mapas mentales, los alumnos articulan la información que han recogido y crean una historia en colaboración.





VALORE ESTE KIT

Valoración ★★★★★  
Ver proyectos que usen este kit (7)  
Comments for this kit (1)

**DETALLES** | OBJETIVOS PEDAGÓGICOS | PROCESO | EVALUACIÓN | SEGUIMIENTO | ENLACES | COMENTARIOS

Este kit presenta un proyecto donde los alumnos tienen que crear una historia en colaboración y explorar las otras culturas y países utilizando distintos medios. A partir de aquí, descubrirán también aspectos de sus propias culturas que nunca antes habían imaginado. La historia se puede perfilar con prácticas literarias y lingüísticas, sin embargo, puede servir también para mostrar los resultados de algunos experimentos y de la investigación realizada en otras materias, como en ciencias, geografía, historia y matemáticas – que quizás no se esperaban al plantear el proyecto –. ¿Por qué utilizar sólo los gráficos y diagramas para esas asignaturas?

Desde esta perspectiva, los alumnos empiezan poniéndose de acuerdo en un escenario común y en unos personajes que viajarán de un país al otro. Para hacerlo, utilizarán las herramientas de colaboración de los mapas mentales con el fin de conseguir una puesta en común y articular los rasgos de personalidad de los personajes de una forma clara e integral. En paralelo, recogerán información general sobre los países, la cultura y las ciudades donde viven sus socios. Les preguntarán también cuestiones específicas sobre sus costumbres y tradiciones para ser lo más precisos posible. La técnica de los mapas mentales se utilizará a lo largo de todo el proyecto para ayudarles a organizar toda la información recogida y crear su historia en colaboración.

Materias: Geografía , Historia , Historia de las culturas , Informática TIC , Lenguas extranjeras , Matemáticas/Geometría , Medios de comunicación , Multidisciplinar

Grupo de edad: 10-19

Nivel: Intermedio - Difícil

Duración: 1 curso escolar

Herramientas TIC: Entorno de Aprendizaje Virtual (comunidades, clases virtuales, ...), Otro software (Powerpoint, video, fotos y dibujos), Publicación Web

Ilustración 5.

### Ejemplo de un kit eTwinning



Ilustración 6.

Búsqueda de eTwinners interesados en un kit de proyecto en particular en la sección de Búsqueda de socios.

Para los que se estrenan en eTwinning, los kits son el instrumento ideal para iniciar un proyecto. Lo primero y principal es que son sólo unos esquemas que se pueden modificar sin dificultad para ajustarse a lo que se pretende hacer. Si están interesados en utilizar un kit en particular para un proyecto, lo pueden añadir a su Perfil en su Escritorio, y desde allí, empezar a buscar a otros profesores interesados en el mismo kit de proyecto, utilizando la opción de búsqueda avanzada en la sección de Búsqueda de socios.

## Módulos

Los Módulos eTwinning<sup>2</sup>, a diferencia de los kits, son actividades breves para iniciar un proyecto en eTwinning, o para incorporar a un proyecto que ya está en marcha. La finalidad de los módulos es estimular la inspiración en la etapa de desarrollo de un

2 [www.etwinning.net/es/pub/inspiration/modules.htm](http://www.etwinning.net/es/pub/inspiration/modules.htm)





## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

proyecto; o hacer un alto en el camino en mitad de un proyecto que tal vez necesite nuevas energías o sencillamente que se alargue un poco el tiempo previsto.

Los módulos se pueden incorporar a cualquier proyecto, sea cual sea el tema, y son ideales para crear un equipo dinámico y una comunicación fluida entre los alumnos de los distintos centros escolares **asociados**. Los módulos eTwinning se dividen en cuatro grupos: para romper el hielo, sensibilización cultural, creatividad y herramientas en la red. La imagen siguiente es un ejemplo de un módulo que trata de utilizar las alternativas en la red<sup>3</sup>.



El objetivo de esta actividad es proponer juegos de rol virtuales en los que alumnos, profesores y demás participantes intenten encontrar estrategias para resolver conflictos a través de la mediación entre iguales.

**Materias:** Lengua, TIC, Psicología

**Edad:** 11-17

**Nivel – experiencia del profesor con las TIC:** Intermedio

**Duración del proyecto:** 6 – 10 horas

Ilustración 7.

### Ejemplo de un módulo eTwinning sobre el uso de las alternativas

Estas actividades duran entre un día y una semana, con lo que sirven tanto para empezar un proyecto, como para hacer un receso dentro de la rutina de trabajo establecido. Igual que los kits eTwinning, los módulos son sencillamente unas líneas de actuación en las actividades de los alumnos; se pueden incorporar y adaptar con facilidad a una actividad más larga, o en otros casos puede ser un punto de inspiración para definir futuras prácticas de trabajo.



*"Para tratar y desarrollar ideas de proyectos, lo que solemos hacer es indicar cuáles son nuestras ideas e intenciones remitiéndonos a algún kit o módulo. De esta forma sabemos que estamos hablando de lo mismo."*

Tiina Sarisalmi, Finlandia  
(Ganadora del Premio eTwinning 2006)

## Galería

La **galería** eTwinning<sup>4</sup> expone casos concretos de ejemplos de trabajos bien realizados dentro de la web. La intención de los kits y los módulos es ofrecer ideas, la de la galería, presentar ejemplos convincentes de cómo los profesores han puesto en práctica estas ideas y de cómo han creado sus propios proyectos siguiendo unas ideas fruto de la puesta en común entre los socios.

<sup>3</sup> [www.avataratschool.eu](http://www.avataratschool.eu)

<sup>4</sup> [www.etwinning.net/es/pub/inspiration/gallery.cfm](http://www.etwinning.net/es/pub/inspiration/gallery.cfm)

En esta sección, se muestra también el testimonio de los profesores que explican claramente cómo trabajaron juntos, qué les aportó el proyecto, tanto a ellos mismos como a sus alumnos, y qué desafíos encontraron durante el proceso. La siguiente imagen es un ejemplo de un proyecto de la página principal de la galería. Aquí aparecen los centros escolares de toda Europa que participan y puede hacerse una idea de lo que trata. Presenta también más información sobre sus metas y objetivos, el uso de las herramientas **TIC**, el efecto en los participantes y consejos para los profesores que estén interesados en comenzar un proyecto similar.



Ilustración 8.

Ejemplo de la página principal de la galería de un proyecto eTwinning

## Guía

En la sección **Guía**<sup>5</sup> de eTwinning y en todo el **Portal**, encontrará las directrices pedagógicas y técnicas que le ayudarán a manejarse. El objetivo de esta guía es mostrar a los eTwinners un panorama general de todas las actividades que están a su disposición en el Portal, para después detallar las instrucciones para llevar adelante todo el proceso. Además de prestar asistencia pedagógica acerca de las herramientas eTwinning, la guía ofrece información útil sobre otros programas e iniciativas externas que se pueden utilizar conjuntamente con las actividades de eTwinning.

Con esta guía, disfrutar de la experiencia eTwinning en cualquiera de sus etapas será más sencillo para los profesores: desde la **inscripción** individual, a la **búsqueda de socios**, la gestión del proyecto o su seguimiento. La guía se puede leer en la red o imprimir.

## Recursos educativos

Aparte de los recursos educativos creados por el Servicio Central y los Servicios Nacionales de eTwinning, existen también abundantes herramientas a su disposición proporcionadas por otros eTwinners, además de las que encontrará en los bancos de recursos externos. ¿Qué queremos decir con recursos? Entendemos por recursos la información y las herramientas que sirven para ayudar a los profesores en su trabajo.

Si busca inspiración o quiere conocer algún software en particular, los recursos de

<sup>5</sup> [www.etwinning.net/es/pub/help/guidelines.htm](http://www.etwinning.net/es/pub/help/guidelines.htm)



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

eTwinning están a disposición de todos sus miembros. Asimismo, es fundamental que los eTwinners puedan poner al servicio de los demás los recursos que han ido recopilando o creando ellos mismos.

- **La sección de recursos:** en el **Escritorio** eTwinning, cada eTwinner tiene una sección denominada 'Recursos', donde pueden buscar, cargar y gestionar los recursos que ellos y los demás han creado para la comunidad. Los derechos de autor están protegidos por el sistema **Creative Commons**<sup>6</sup>, con lo que se pueden utilizar libremente dentro de unos parámetros delimitados por los propios eTwinners, que pueden elegir cómo quieren compartir sus recursos con los demás.



Ilustración 9.

eTwinners buscan recursos compartidos entre sus colegas europeos

- **El Intercambio de recursos didácticos (Learning Resource Exchange -LRE-Widget):** dentro de 'Mi perfil', encontrará una sección llamada '**Widgets**' en la que los eTwinners se pueden subscribir al servicio **LRE Widget**, que significa '**Learning Resource Exchange**'<sup>7</sup>; consiste en un espacio en la red donde se almacenan recursos recogidos de fuentes externas a eTwinning. Estos recursos se organizan desde **European Schoolnet**<sup>8</sup> (que se encarga de la coordinación de eTwinning) para ofrecer a los profesores una gran cantidad de información - herramientas, exposiciones y páginas web – que son muy útiles para eTwinning.

No cabe duda de que los recursos no aparecen solos, como por arte de magia; son el resultado de la generosidad de muchos profesores que prestan su tiempo y su experiencia para compartir sus conocimientos con otros compañeros. Así es cómo ha nacido una auténtica comunidad eTwinning; que exista tal riqueza de recursos, que además sigue creciendo, demuestra que esta comunidad es una potencia palpante y dinámica.



Ilustración 10.

El LRE widget de recursos

<sup>6</sup> <http://creativecommons.org>

<sup>7</sup> <http://reforschools.eun.org/LRE-Portal/Index.iface>

<sup>8</sup> [www.eun.org](http://www.eun.org)

## 3.3 Grupos eTwinning

Anne Gilleran



Es cierto que en la propia comunidad eTwinning no todos los profesores participan en un proyecto. Eso no significa que no tengan interés o no se sientan parte de eTwinning. Como hemos visto en la introducción de este libro, una comunidad se sirve de muchas actividades para facilitar el desarrollo y el intercambio de ideas; y de hecho, de aquí han nacido los **Grupos** eTwinning.

En sus inicios, se crearon tres grupos dirigidos a tres perfiles distintos: el de los profesores de Matemáticas, Ciencias y Tecnología; el de los directores de los centros escolares y el de los profesores interesados en la educación creativa. Desde entonces, han ido apareciendo más grupos, como el de los **embajadores** nacionales y europeos eTwinning y el de los profesores interesados en usar los medios de comunicación para su trabajo. En esta sección, describimos brevemente algunos de estos grupos y resumimos los planes de expansión entre los miembros de los Grupos eTwinning.

A los miembros del grupo de profesores de Matemáticas, Ciencias y Tecnología les entusiasma que sus asignaturas se aprendan como un reto innovador e interesante. Entre sus actividades están los debates en los foros y la carga y descarga de fotos y vídeos. Se debate acerca del uso de las **TIC** en el aula para analizar con qué metodología común se enseñan las matemáticas en los distintos países de Europa. Otros temas, fruto de la colaboración, son la influencia del currículo y cuestiones prácticas de los proyectos eTwinning. Los profesores opinan que es una buena manera de aprender.

*"Las opiniones y experiencias que compartimos entre compañeros me resultan muy útiles."*

Mientras que los profesores de Matemáticas las enseñan como asignatura, los profesores del grupo de la creatividad tienen una visión más amplia y multidisciplinar. Reflexionan sobre la creatividad y los factores que fomentan su presencia en la escuela y el pensamiento creativo en los proyectos eTwinning. También aquí la opinión de un profesor fue muy satisfactoria.

*"Me quedé muy impresionado con todo lo que saben los miembros de mi grupo y orgulloso de participar de vez en cuando."*

Igual que participaron en debates teóricos, los miembros del grupo creativo también utilizaron el **Flashmeeting**<sup>9</sup> en una actividad llamada "Habla de tu proyecto y la creatividad". En esta sesión participaron unos diez miembros a la vez. La idea es sencilla:

<sup>9</sup> <http://flashmeeting.e2bn.net/>



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

los profesores se envían de antemano los enlaces de sus proyectos y se los presentan a sus compañeros en una sesión sincrónica de Flashmeeting, y cada cual pregunta o da su opinión.

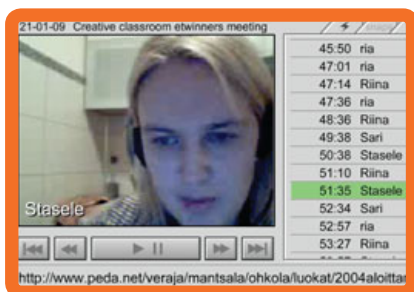


Ilustración 12.  
Una sesión de Flashmeeting

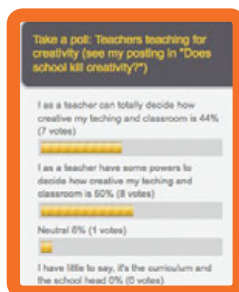


Ilustración 11.  
Una encuesta activa en el grupo de la creatividad

El grupo eTwinning dirigido a directores de centros escolares empezó en un **Taller de desarrollo profesional** eTwinning en Malta al que asistieron directores que luego quisieron mantener el contacto y seguir comentando temas en los que tenían un interés común.

*"Lo que fue muy emocionante fue construir una red de centros escolares europeos. En el taller de Malta, tuvimos muchas posibilidades de establecer relaciones con muchos otros directores europeos y sus centros, y eso continúa en la comunidad virtual."*

Este grupo dedicó sus esfuerzos a conocer cuáles son las prácticas de gestión educativa comunes, los beneficios de los proyectos europeos para los alumnos y los profesores, y la motivación y el apoyo al equipo participante. Las principales actividades del grupo se realizaron en los foros y a través de los comentarios en los blogs. Además, muchos miembros también los utilizaron para buscar socios para proyectos eTwinning y Comenius.

Por su parte, la Red de embajadores europeos (European Ambassadors Network) es uno de los grupos más activos. Entre otras actividades, los miembros de este grupo intercambian ideas para promocionar eTwinning y comentan los mejores métodos para dar a conocer al profesorado que desconoce eTwinning los beneficios de formar parte de una comunidad educativa tan activa.

Un enfoque más práctico se plasma en el grupo "utilizar los medios". En este grupo los profesores examinan qué se necesita para implementar los medios en sus cursos, e intercambian ideas y experiencias sobre las diferentes herramientas que les han resultado eficaces y útiles.

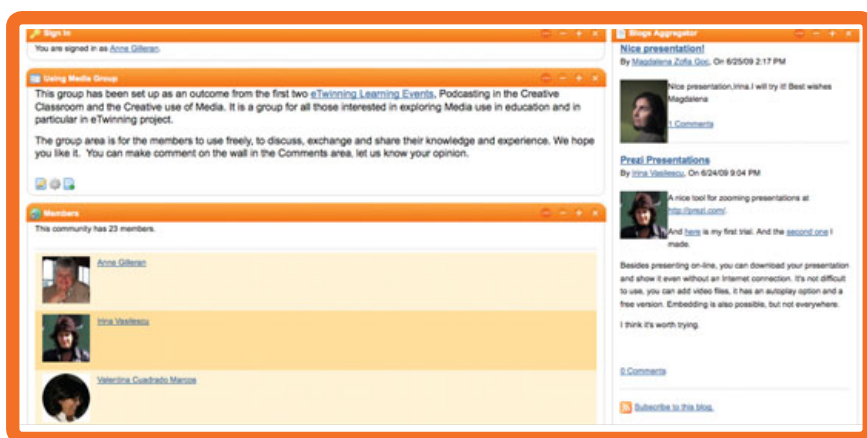


Ilustración 13.  
El grupo de “utilizar los medios”

Los Grupos eTwinning se han convertido en una fuerza dinámica de nuestra plataforma, donde los profesores se conectan para realizar actividades antes y después de los proyectos. Todos los profesores encuentran allí su opción para participar: los que quieren establecer relaciones con colegas de otros países pero no están necesariamente preparados para empezar un proyecto, los que están “descansando” entre dos proyectos y aquellos que quieren compartir sus conocimientos sobre el trabajo en colaboración. Todos los grupos comparten un deseo común: mejorar sus capacidades y saber hacer, acceder a los recursos y buscar información y apoyo - ya no sólo técnico, sino también pedagógico, como la motivación de los alumnos - y cómo incorporar eTwinning a sus clases de cada día.

## 3.4 Encuentros didácticos de eTwinning

Anne Gilleran

Ya hemos mencionado anteriormente que una comunidad ofrece diferentes posibilidades; participar en un proyecto de colaboración es uno de ellos. Cuando en esta colaboración se hace uso de la tecnología, se puede despertar, especialmente entre los principiantes, una cierta agitación o reticencia. Sin embargo, en toda la amplitud de la comunidad eTwinning, que se sustenta en el intercambio de conocimientos y experiencias prácticas, lo que se enseña entre compañeros y la formación informal (como mencionamos en la introducción a esta sección) resultan de gran ayuda para vencer esa incertidumbre.

Teniendo esto en cuenta, hemos creado el ‘Laboratorio pedagógico’ eTwinning, en el que tiene lugar una experiencia pedagógica distinta, los llamados Encuentros didác-

## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

**tics**<sup>10</sup>. Su objetivo es estimular el razonamiento, la interacción y la respuesta de los participantes y generar nuevas actividades y recursos. Estos encuentros se desarrollan en diferentes idiomas.

¿Qué son? Son encuentros virtuales breves e intensivos que duran de un día a dos semanas. Allí, los expertos presentan el material utilizando distintos medios, animan los debates y proponen actividades didácticas sobre una serie de temas. Los profesores que se apuntan se comprometen a seguir diariamente la actividad correspondiente. En el proceso, se da tanto la interacción sincrónica como la asincrónica y, además, los participantes llevan a cabo diferentes actividades que se cuelgan en la red o se comentan en el blog del encuentro.

*"Al acabar ese taller, que me abrió las puertas a un panorama nuevo para mí, aprendí que la distancia no es una barrera entre las personas que comparten las mismas ideas y preocupaciones. La prueba está en el resultado que conseguimos: un mapa mental sobre la creatividad hecho en colaboración."*



Ilustración 14.

"Podcasting en la clase creativa" – pantalla principal

Existen distintos tipos de Encuentros didácticos de eTwinning. Algunos centran su atención en la parte técnica propiamente dicha y en las herramientas de eTwinning, como fue el caso del laboratorio dedicado al uso del podcasting o el de los mapas mentales, que resultó ser una propuesta muy práctica y útil para los participantes.

*"La tutoría a través de la red fue excelente, disfrutamos de flexibilidad de acceso y no había presión de plazos o fechas límite. Resultó muy útil para los profesores más ocupados. La configuración del sitio web era buena y era fácil navegar, acceder a los archivos y colgar los comentarios."*

10 [http://www.etwinning.net/es/pub/professional\\_development/learning\\_events.htm](http://www.etwinning.net/es/pub/professional_development/learning_events.htm)

Otros laboratorios examinan un concepto o una idea desde una perspectiva más amplias (véase el caso del estudio de la creatividad). También existe otro modelo que se centra en toda una gama de técnicas y opciones, como en el caso del encuentro del 'Uso creativo de los medios', que tiene mucha aceptación.

*"Para mí ha sido una oportunidad única de ver trabajar a los demás, de conocer a profesores comprometidos, compartir, aprender, observar, analizar, comprender y sentir cosas nuevas. Fue una semana muy estimulante y muy exigente, que me ha hecho aprender muchísimo y ha elevado mucho la seguridad en mí mismo. Lo he disfrutado cada minuto y no he desperdiciado ni un sólo momento de esos días."*

Algunos encuentros ofrecen sesiones de una hora en las que el moderador hace participar a todos en una clase virtual que se centra en algún tema en particular. Aquí la interacción en audio y en vídeo entre los participantes es en tiempo real y pueden compartir documentos, exposiciones, fotos y vídeos.

Los **Encuentros didácticos** eTwinning están pensados para profesores que quieren contactar con otros profesores en un periodo de tiempo delimitado y aprovechar para mejorar sus habilidades y conocimientos. Es otra manera de interacción y participación en la comunidad eTwinning, usando otros medios de comunicación, y una mejora del desarrollo profesional a través del intercambio de ideas y prácticas.

## 3.5 Otras oportunidades de desarrollo profesional

Anne Gilleran

Tengo que decir que el creciente éxito de eTwinning es fruto del auténtico y continuo entusiasmo que los profesores transmiten a sus colegas profesores. No obstante, el desarrollo profesional en eTwinning no se reduce a las experiencias en la red. Cada

*"Como profesora nueva en eTwinning, he necesitado más tiempo para aprender cómo funciona antes de comenzar los talleres. Estaba embargada del entusiasmo de todos los participantes y de todo lo que está ocurriendo en Europa. Nuestro país tiene fama de no mezclarse con los centros europeos y sin embargo, he aprovechado ésta es una oportunidad estupenda para conseguir enlaces y acceso a algunas de las páginas web para otros profesores de mi centro escolar. Voy a poner en marcha muchos talleres para mis propios profesores y tengo una idea de proyecto excelente."*

*"Creo que todos los talleres fueron muy interesantes (algunos extremadamente interesantes) y útiles. Me estreno en eTwinning y francamente, no estaba del todo seguro de cómo podría participar en algún proyecto, y menos aún en uno de preescolar. A lo largo de los tres días aprendí muchísimo, gané auto confianza y ahora estoy seguro de que voy a preparar un proyecto para el próximo curso escolar. También he conocido gente fascinante; espero cooperar con algunos de ellos. Muchísimas gracias."*





## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

año, en cada país que participa, los **Servicios Nacionales de Apoyo** organizan numerosos actos de formación, que van desde sesiones prácticas de medio día a encuentros de tres días en talleres dedicados a mejorar las competencias docentes. Estos talleres suelen estar dirigidos a un público en particular, sean los profesores de primaria, de matemáticas, de ciencias o de historia.

Existen a nivel europeo, una serie de **Talleres de Desarrollo Profesional**<sup>11</sup> que, desde el comienzo de eTwinning, se organizan por toda Europa a lo largo de cada curso escolar. Normalmente, duran dos días y reúnen a los participantes para que se conozcan, intercambien ideas y tomen parte en los talleres. Desde su lanzamiento en enero de 2005, se llevan a cabo aproximadamente siete talleres por curso, en los que participan unos 500 profesores (de 75 a 100 profesores por taller). En estos talleres se combinan las presentaciones de una serie de expertos relevantes en la materia con talleres prácticos acerca de las herramientas eTwinning y distintas propuestas pedagógicas. Algunos de los talleres examinan cuestiones interculturales, mientras que otros promueven activamente la búsqueda de socios con técnicas como las “citas rápidas” adaptadas por eTwinning. Finalmente, todos los talleres disfrutan de un programa social y cultural muy bien organizado.

Los talleres tienen un éxito espectacular entre los participantes que consideran que la mezcla de cultura e idiomas resulta verdaderamente estimulante para su trabajo como profesores de eTwinning.



Estos Talleres de desarrollo profesional europeos tratan del calentamiento global, la formación del profesorado, la democracia y el uso de las tecnologías móviles dentro de eTwinning. Están dirigidos a profesores europeos de cualquier etapa educativa, a los embajadores eTwinning de

toda Europa, a los directores, a los profesores de Preescolar, Primaria, Secundaria y Bachillerato y a los de Formación profesional.

Por último, vale la pena comentar también que unos 26.000 profesores participan en algún tipo de actividad de desarrollo profesional a nivel nacional o europeo, lo que representa alrededor de un tercio de todos los profesores inscritos en eTwinning. Si nos paramos a reflexionar, esto implica que siempre que los profesores se reúnen se sucede un intercambio y una fertilización de ideas y percepciones, con lo que podemos afirmar que esta creciente comunidad eTwinning brinda a los profesores europeos una posibilidad real de ampliar y reformar sus horizontes educativos.

<sup>11</sup> [http://www.etwinning.net/es/pub/professional\\_development/european\\_workshops.htm](http://www.etwinning.net/es/pub/professional_development/european_workshops.htm)



# Colaboración en la red

## Capítulo 4

### 4.1. Introducción – trabajar juntos mejor que en paralelo

Anne Gilleran  
Alexa Joyce

La colaboración en la red resulta especialmente útil para la educación y beneficia a toda la comunidad educativa, desde la dirección y el profesor como profesional hasta el nivel del aula; en eTwinning, todos pueden disfrutar de esos beneficios.



¿Cuáles son los beneficios de la colaboración en la red para los profesores, los alumnos y el centro escolar como institución? En este apartado intentaremos responder a esta pregunta, en cada uno de estos niveles, e ilustrar con algunos ejemplos las herramientas en la red que utilizan los profesores y los alumnos dentro y fuera del [Portal](#) eTwinning.

Para un centro escolar, los beneficios de unas actividades de colaboración en la red como las de eTwinning son enormes. En primer lugar, para los alumnos y los profesores supone ir creciendo en el conocimiento y el uso de la informática. Se trata a veces de un proceso invisible, ya que las competencias informáticas de los profesores van aumentando de forma imperceptible a medida que las van utilizando en las colaboraciones virtuales y dentro de un entorno tan amistoso y cooperativo como el de eTwinning. En segundo lugar, están los beneficios del cambio de mentalidad dentro del propio centro escolar. Los centros, por naturaleza, suelen dejar al profesor a su libre albedrío, aislado en el aula y dueño de su propio mundo. Con el comienzo de la colaboración en la red, los muros de ese mundo se derrumban. Los profesores desean compartir el trabajo de sus alumnos con sus [socios](#) y también con sus colegas, con los padres de sus alumnos y toda una comunidad más extensa y amigable.

Además, los alumnos participan mucho más, aprenden a expresar y hacer públicos en la red sus propios pensamientos y reacciones sobre distintas cuestiones y a responder a la vez a los pensamientos e ideas de otros alumnos.

Pedagógicamente, los beneficios de la colaboración en la red abarcan muchos puntos de vista. Primero, existe un factor altamente motivador para los alumnos que participan en eTwinning: los alumnos quieren utilizar la tecnología y, al hacerlo dentro del contexto

eTwinning, mejoran sus competencias digitales y aprenden además a expresar sus opiniones de forma clara y concisa. Si tienen que transmitir sus ideas a los demás, tendrán que aprender a hacerlo de forma coherente. Por supuesto, mejoran también en la resolución conjunta de problemas, en el trabajo en equipo, en aprender a respetar las opiniones de los demás y a valorar otras culturas y se conciencian mucho más seriamente de los beneficios de aprender otras lenguas.

Competencias clave	Definición
<b>Comunicación en la lengua materna</b>	La habilidad para expresar e interpretar conceptos, pensamientos, sentimientos, hechos y opiniones de forma oral y escrita (escuchar, hablar, leer y escribir), y para interactuar lingüísticamente de una manera adecuada y creativa en todos los posibles contextos sociales y culturales.
<b>Comunicación en lenguas extranjeras</b>	Lo mismo que para la 'lengua materna', pero para las lenguas extranjeras.
<b>Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología</b>	La capacidad de desarrollar y aplicar un razonamiento matemático para resolver problemas diversos de la vida cotidiana, haciendo hincapié en el razonamiento, la actividad y los conocimientos. Las competencias básicas en ciencia y tecnología remiten al dominio, la utilización y la aplicación de conocimientos y metodología empleados para explicar la naturaleza.
<b>Competencia digital</b>	Uso seguro y crítico de las tecnologías de la sociedad de la información, sustentado en unas competencias básicas de las TIC: el uso de los ordenadores y la capacidad de comunicar y participar en redes de colaboración.
<b>Aprender a aprender</b>	Habilidad para iniciar y organizar uno mismo su propio aprendizaje, individualmente o en grupo; gestionar su tiempo con eficacia, resolver problemas, adquirir, procesar, evaluar y asimilar conocimientos nuevos y aplicar estos conocimientos y habilidades nuevas en diferentes contextos.
<b>Competencias sociales y cívicas</b>	Comprenden todo tipo de comportamientos que preparan a la persona para participar de manera eficaz y constructiva en la sociedad y para que sea capaz de resolver conflictos donde fuera necesario.
<b>Sentido de iniciativa y espíritu de empresa</b>	Comprende la propensión al cambio de uno mismo y la capacidad de aceptar, apoyar y adaptarse a la innovación que viene de fuera. Supone responsabilizarse de sus propias acciones (sean positivas o negativas), desarrollar una visión estratégica, fijar unos objetivos y alcanzarlos y estar motivado para triunfar.
<b>Conciencia y expresión culturales</b>	Comprende la apreciación de la importancia de la expresión creativa de ideas, experiencias y emociones a través de distintos medios, como la música, la expresión corporal, la literatura y las artes plásticas.



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

Estos beneficios pueden apreciarse también respecto a las ocho competencias que define la Comisión Europea en el contexto del Programa de Aprendizaje Permanente<sup>1</sup>.

En el contexto de eTwinning, se hace evidente inmediatamente que según del tema que se trate en un proyecto, entran en juego casi todas estas competencias.

Por último, nos planteamos la siguiente pregunta: “¿es más fácil la colaboración en la red ahora, en el contexto de eTwinning 2.0?” A continuación, describiremos qué herramientas se utilizan para colaborar, cómo son las herramientas integradas del Portal eTwinning y cuáles son las más utilizadas en los proyectos. Como se demuestra con el uso de estas herramientas, la respuesta a esa pregunta es definitivamente “sí”. La relación entre los profesores y los alumnos se beneficia ahora del intercambio inmediato de medios para comunicarse en tiempo real; con la respuesta instantánea en los **blogs** y unas herramientas de colaboración efectiva, los profesores y los alumnos saben cómo crear juntos y en la red, sea una página web, una revista, un blog o una galería de fotos. Con estas herramientas, el aula se transforma en un espacio abierto en el que aprender resulta ser una experiencia flexible.

### 4.2. El TwinSpace

Christina Crawley



**El TwinSpace se puso en marcha para proporcionar un entorno virtual donde alumnos y profesores pudieran trabajar en colaboración en sus proyectos eTwinning, en tiempo real o diferido. Cada uno de los proyectos inscritos disponía de su propio TwinSpace, que sus integrantes podían aprovechar según sus preferencias.**

Esta plataforma comenzó porque lo pidieron algunos profesores para que sus alumnos trabajaran en un entorno seguro y de confianza. Desde ahí, el TwinSpace ha ido evolucionando hasta convertirse en uno de los instrumentos de trabajo más importantes de eTwinning, fundamentalmente por dos razones: presta un entorno seguro para que los alumnos trabajen (un espacio accesible únicamente con un nombre de usuario y una contraseña) y proporciona a los proyectos eTwinning una plataforma hecha a medida con herramientas diseñadas específicamente para la colaboración escolar.

En cuanto al trabajo en equipo, hay muchas funciones que los profesores y los alumnos pueden desempeñar. En algunos casos, los profesores hacen sólo de administradores

<sup>1</sup> Comunidades europeas. Competencias clave para el aprendizaje permanente (Key Competences for Lifelong Learning: European Reference Framework). Luxemburgo: Oficina de Publicaciones oficiales de las Comunidades europeas, 2007 (dirección: [http://ec.europa.eu/dgs/education\\_culture/publ/pdf/il-learning/keycomp\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/pdf/il-learning/keycomp_en.pdf))

de su TwinSpace y se ocupan de cargar los documentos y demás tareas; en otros, los propios alumnos, muy motivados y con el permiso de sus profesores, tienen el control casi total de la gestión del TwinSpace y lo organizan en equipo entre todos o entre unos cuantos alumnos.

Lo mismo que ocurrió con el **Portal** público eTwinning y el **Escritorio** privado, también el TwinSpace ha evolucionado a petición de los profesores. La plataforma se renovó en otoño de 2009, añadiendo nuevas funciones en un marco más sencillo y atractivo.



*"El TwinSpace ha desempeñado un papel muy importante en nuestro proyecto en muchos aspectos. Lo hemos utilizado para:*

- **Comunicarnos:** *fundamental para continuar el diálogo entre profesores y alumnos mientras el proyecto iba cogiendo velocidad;*
- **Organizarnos:** *lo usamos para establecer las relaciones entre el centro, el profesor y los alumnos, para sentar las bases, los objetivos, las metas y los resultados que se pretendían;*
- **Estructurar el tiempo:** *fue muy útil para fijar los puntos de referencia e imprescindible para controlar el cumplimiento de los horarios de un proyecto muy activo; y*
- **Cohesionarnos:** *que daba una idea de la solidez del trabajo realizado entre todos los participantes."*

Tom Roche, Irlanda (ganador de los Premios eTwinning 2009)

### 4.2.1. ¿Cómo se utiliza el TwinSpace?

El TwinSpace se viene utilizando de diversas maneras, a cual mejor. Las que podríamos destacar principalmente son:

- **Como sala de profesores:** la mayoría de los proyectos empiezan con el TwinSpace para organizar y comentar sus actividades. Después, las actividades de los alumnos se llevan a cabo en (a) el TwinSpace, (b) el aula, si no se necesitan las TIC (que es lo que suele ocurrir con los alumnos muy pequeños que se dedican más a plástica, manualidades, a cantar y bailar, etc.), o (c) en una plataforma distinta según las necesidades del proyecto.
- **Como un aula:** una vez establecida la organización del TwinSpace, se convierte en el espacio principal para los alumnos (y atención: en algunos casos, ¡son los propios alumnos los responsables de organizarlo!). Desde ahí, se comparten documentos y se debate en tiempo real (por **chat**) o diferido (en el **foro**).
- **Como archivo:** hay casos en los que los miembros utilizan el TwinSpace como un archivo para almacenar toda la documentación de su proyecto. En el Twinspace, se puede cargar un número ilimitado de **archivos** – cada uno de 20 mega bites, para facilitar el almacenamiento de **archivos** grandes de audio o vídeo –, ahorrándose así



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

el tener que estar continuamente enviando la información en archivos adjuntos por correo electrónico. Todos los socios tienen acceso al archivo del proyecto con lo cual, la colaboración entre ellos es más fácil y agradable.

- **Como “escaparate”:** aunque el objetivo del TwinSpace es proporcionar una plataforma en la que “pasan” cosas, también sirve para que los eTwinners muestren sus resultados a sus compañeros, familiares y a toda la comunidad. Los TwinSpaces públicos tienen un enlace propio en la web donde compartir o para que se les encuentre desde el Portal eTwinning.

*“Utilizo elTwinSpace como archivo de todo el material del proyecto procesado. Después de organizar e inscribir un proyecto es aconsejable organizar el TwinSpace. En una página web se ofrecen todos los detalles: los objetivos, el proceso de trabajo, las actividades, la edad de los participantes y el tiempo de duración del proyecto. También se añaden los wikis o los blogs del proyecto.”*



Miriam Schembri, Malta (ganadora de los Premios eTwinning 2006)

### 4.2.2. ¿Qué tipo de herramientas ofrece el TwinSpace?

Como ya hemos mencionado antes, el TwinSpace se creó a petición de los profesores para tener una plataforma de colaboración. Así, se diseñó a propósito para que alumnos y profesores tuvieran acceso a las herramientas necesarias para trabajar en la red en un proyecto internacional y conjunto.

Las herramientas principales del TwinSpace son:

- Una **sala de profesores** y un **rincón de los alumnos** para que, además de las actividades a lo largo del proyecto, tanto unos como otros tengan sus propios espacios de colaboración y debate.
- Un **foro** para los debates.
- Un **chat**, como herramienta para los debates en tiempo real.
- Un **wiki** para los documentos de colaboración.
- Un **blog** para informar de las actividades y resultados de los proyectos.
- **Páginas web** para que los alumnos y los profesores creen y personalicen las páginas de sus proyectos.
- **Configuración para cargar** e integrar los materiales adicionales, como documentos, presentaciones y archivos de audio y vídeo.

*"Como participo en muchos proyectos eTwinning, utilizo las herramientas del TwinSpace de forma diferente dependiendo del proyecto. En un proyecto en particular, el TwinSpace era la plataforma principal de comunicación donde se intercambiaban las ideas y comentábamos nuestro trabajo. Creo que todas las herramientas son muy sencillas de utilizar, especialmente para los profesores que están empezando en eTwinning. Cuando ya se dominan, se pueden combinar con otras de las herramientas e-learning disponibles en Internet."*

Marina Marino, Italia (ganadora de los Premios eTwinning 2008)



*"Las distintas herramientas son para fines distintos; pero para organizar un proyecto, lo que prefiero es el foro; es muy fácil plantear una pregunta, comentarla y al final recapacitar sobre qué es lo que se ha dicho."*

Fredrik Olsson, Sweden  
(ganador de los Premios eTwinning 2009)

### 4.2.3. Abrir el TwinSpace para que lo vean los demás

Como hemos comentado en el punto anterior, el objetivo del TwinSpace es proporcionar una plataforma en la que 'pasan' cosas y donde los **eTwinners** publiquen los resultados para que los vean sus compañeros, familiares y quienes quieran verlos.

Además, cabe la posibilidad, si los participantes así lo desean, de hacer del TwinSpace un espacio público para más gente, ya que se puede elegir publicarlo total o parcialmente. Esto tiene especial relevancia en lo que se refiere a los datos personales (p.ej., las fotos con nombres, que son muy importantes para los participantes del proyecto, pero no para el público en general).

*"Se eligen unas áreas del TwinSpace para publicar. Así, el TwinSpace es un lugar realmente seguro para nuestros chicos. Elegimos las páginas que se pueden ver y cuáles no. Se les da a los padres el enlace URL del TwinSpace para que vayan siguiendo el progreso del proyecto paulatinamente."*

Miriam Schembri, Malta  
(ganadora de los Premios eTwinning 2006)





## 4.3 Otras plataformas de colaboración útiles

Christina Crawley

Además de las herramientas del TwinSpace, bastantes eTwinners utilizan también un gran número de herramientas externas de colaboración disponibles en Internet. Son, por ejemplo, los mapas para realizar una gymkhana virtual, las herramientas para hacer videoconferencias, los espacios de trabajo privado y muchísimas plataformas interactivas para publicar.

En este punto, describiremos las cuatro herramientas externas de colaboración más valoradas que usan los eTwinners<sup>2</sup>: FlashMeeting para la videoconferencia, MagazineFactory para publicar en equipo, Elluminate para la combinación de herramientas de colaboración en tiempo real y Moodle para el seguimiento de los cursos y los espacios virtuales.

### 4.3.1 FlashMeeting – la videoconferencia

John Warwick



FlashMeeting<sup>3</sup> es una herramienta segura de videoconferencia del Centre for New Media de la Open University en el Reino Unido. Los servidores son del East of England Broadband Network (E2bn) que se presta a ofrecerlos a los participantes en eTwinning de forma gratuita.

Para los profesores, FlashMeeting tiene especial atractivo porque es una herramienta de videoconferencia sencilla y segura, ideal para fines educativos. Los usuarios no necesitan más que una cámara web, un micrófono y acceso a Internet (no hay que cargar software). Otra ventaja para la educación es que los encuentros se pueden grabar automáticamente en el servidor para verlos después directamente desde la web.

¿Cómo se usa el FlashMeeting en eTwinning? Al principio, en 2006, los profesores lo utilizaban para las actividades de colaboración; la mayor parte de las sesiones eran encuentros en los que comentaban los progresos de los proyectos y los planes futuros. Sin embargo, a medida que han ido aumentando los conocimientos, la experiencia y la confianza, también han ido ampliándose los usos del FlashMeeting, que incorpora ahora un amplio abanico de actividades para los alumnos de todas las clases. Hoy, como parte integrante del trabajo de un proyecto, sirve para que los alumnos se comuniquen

<sup>2</sup> Para más información sobre otras herramientas externas recomendadas por el Servicio de Apoyo Central para eTwinning, visite: [http://www.etwinning.net/es/pub/tools/more\\_tools.htm](http://www.etwinning.net/es/pub/tools/more_tools.htm)

<sup>3</sup> <http://flashmeeting.e2bn.net>

directamente. También lo utilizan los **Servicios Nacionales de Apoyo** (SNA) y otros responsables de la educación en la red como son los **embajadores eTwinning**.

*"Creo que es una herramienta muy motivadora para los niños y muy útil para desarrollar la comunicación verbal. Valoro también la posibilidad de grabar los encuentros, que sirve para hacer otras actividades en el laboratorio, p.ej., la traducción simultánea de una sesión (como trabajo en parejas) o ejercicios de autocorrección (fijándonos en la pronunciación, la gramática y el vocabulario). FlashMeeting es una herramienta estupenda de la Web 2.0, que les sirve a los adolescentes para mejorar sus habilidades con las TIC y sus conocimientos lingüísticos. Además, practican la conversación en una situación real."*

Alessandra Lovato, Italia



*"Fue fantástico hablar en persona con los alumnos del centro escolar de España. Hablamos con niños que si no, no habiéramos conocido. Aunque somos distintos... somos iguales."*

Comentario de un alumno eTwinning

## 4.3.2 MagazineFactory – revistas virtuales de colaboración

Satu Raitala



**MagazineFactory**<sup>4</sup> es una herramienta para publicar, ideal para que los profesores y los alumnos trabajen en colaboración, como una editorial y produzcan su propia **revista virtual**. Gracias al Ministerio de Educación de Finlandia, MagazineFactory está a disposición de los eTwinners inscritos de forma gratuita.

Además de publicar, esta revista sirve para que los alumnos colaboren formando grupos internacionales. Cuando se invita a los editores, los profesores pueden formar grupos de cada centro escolar para trabajar conjuntamente en algún proyecto. Un sistema de mensajería instantánea les permite trabajar juntos en su investigación y búsqueda de artículos.

MagazineFactory para la educación abre la puerta a muchas posibilidades, los profesores hacen de directores de la publicación y siempre pueden leer el trabajo de los alumnos

4 [www.edu.fi/magazinefactory](http://www.edu.fi/magazinefactory)



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa



*"Hemos usado MagazineFactory en nuestro centro durante cinco años y a todo el mundo le ha encantado. Algunos de nuestros proyectos lo utilizaron como herramienta para publicarlos. En MagazineFactory estaba todo nuestro proyecto eTwinning con lo que nos sirvió para colaborar y publicar nuestro trabajo. A los padres también les encantó verlo en la revista, porque podían leerlo y comprobar cómo iba progresando el trabajo de sus hijos. Los alumnos estaban encantados de trabajar con MagazineFactory, que es realmente sencillo de adaptar. Lo que más les gustó es que podían diseñar ellos mismos la composición, con lo que cada proyecto tiene su revista particular."*

Anne Onnela, Finlandia

*"La revista es increíble: trabajamos como si fuéramos periodistas de verdad."*

Comentario de un alumno eTwinning

antes de publicarlo y enviar sus opiniones a través del sistema de correo electrónico interno. La herramienta también sirve para repartir las tareas entre los alumnos según sus habilidades e intereses: pueden hacer de diseñadores gráficos, fotógrafos, investigadores o editores. Así, gracias a MagazineFactory, se consigue mejorar el trabajo en equipo.

### 4.3.3. Elluminate – clases virtuales

Val Brooks



Otra herramienta de la que disponen los eTwinners es la de las clases virtuales, llamada **Elluminate**<sup>5</sup>. Se trata de una herramienta de conferencias en la web que permite a los profesores y a los centros escolares hacer un encuentro en directo, parecido a la videoconferencia pero con más posibilidades interactivas. No es sólo el “**chat** de texto” y las cámaras web que hay en otras herramientas de conferencia virtual, sino que ofrece también una **pizarra** para compartir, documentos para trabajar conjuntamente y otras herramientas, además de la posibilidad de trabajar en grupos.

Existen muchas maneras de aprovechar esta herramienta para colaborar, pero lo mejor es empezar a utilizarla entre dos profesores asociados para facilitarles la organización de su proyecto. El hecho de encontrarse “en vivo” ayuda a establecer una relación

<sup>5</sup> [www.lluminate.com](http://www.lluminate.com)

entre los socios, que se ven con las cámaras web y pueden conocerse mutuamente, disfrutando así de una experiencia muy valiosa, cuando sería casi imposible conocerse en persona. Aquí, pueden empezar a comentar y planificar su proyecto (que ahorra mucho tiempo, porque se necesitan bastantes correos electrónicos para tomar las decisiones) e informar de cualquier detalle en la pizarra que comparten, que además se graban en los ordenadores para utilizarlos más adelante.

Los profesores se benefician además porque se familiarizan con Elluminate antes de usarlo con sus alumnos para hacer presentaciones (igual que videoconferencias) o animarles a trabajar en colaboración en su proyecto con las “salas de evasión”.

*“Los participantes pueden compartir y debatir las páginas web, pasarse video clips entre ellos, hacer pruebas y utilizar muchas más opciones. Elluminate es una herramienta estupenda para compartir presentaciones y para trabajar en colaboración y ¡todo en directo!”*

Val Brooks, Reino Unido

#### 4.3.4. Moodle – cursos en colaboración

Ioanna Komniniou  
Tiina Sarisalmi



**Moodle**<sup>6</sup> es una plataforma virtual muy bien valorada entre los profesores de todo el mundo. Diseñada específicamente como una herramienta de e-learning, es excelente para que los profesores organicen cursos en la red y para la colaboración e interrelación entre los alumnos. El software también es de **código abierto**, por lo que los más entendidos técnicamente pueden sacar partido a un mayor número de funciones.

En eTwinning, es muy sencillo utilizar la plataforma Moodle de muchas maneras, como por ejemplo, para desarrollar el proyecto con los socios antes de ponerlo en marcha con los alumnos. Desde la plataforma, el usuario prepara, según sus criterios pedagó-



*“He elegido Moodle porque es un paquete de software gratis y abierto diseñado con mucho criterio según unos principios pedagógicos. Esta plataforma gestiona, hace un seguimiento e informa de la relación entre el que aprende y el contenido, entre el que aprende y el instructor y por último también entre los que aprenden.”*

Ioanna Komniniou, Grecia

<sup>6</sup> <http://moodle.com>

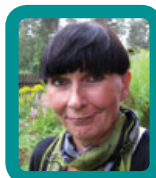


## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

gicos, los contenidos y las actividades educativas, tanto para el aprendizaje sincrónico como para el asincrónico. También, proporciona un acceso seguro, un espacio de almacenamiento protegido y lo necesario para estimular la cooperación, la interactividad y el aprendizaje.

Los profesores van siguiendo los progresos de los alumnos a partir de los informes de actividad y los alumnos, si quieren, crean sus propios **perfiles** y **blogs**. Es un entorno seguro e inspirador, porque los alumnos conocen a otros de su edad y de otros países. Entre las herramientas de eTwinning hay: **foros**, **chats**, **wikis**, cuestionarios y pruebas.

*"En Moodle, está documentado el proceso de aprendizaje completo: los resultados de los debates, los chats, las pruebas y los cuestionarios se graban y se pueden revisar en cualquier momento. De esta manera, se tiende a pasar del producto final al proceso en cuestión. En pocas palabras, para mí, Moodle es una herramienta fantástica para el aprendizaje en colaboración, pero como todas las herramientas TIC, para que funcione necesita alumnos activos y profesores con una idea de proyecto sólida y fuerza para llevarla a cabo."*



Tiina Sarisalmi, Finlandia (Ganadora de los Premios eTwinning 2006)

### 4.4. Conclusiones

Anne Gilleran

Los profesores que participan en eTwinning están realmente entusiasmados con la colaboración y están dispuestos a utilizar cualquier herramienta que tengan a mano y les permita recomendar esa práctica. Con el Escritorio y el TwinSpace renovados, será más fácil para muchos encontrar las herramientas que necesitan para trabajar directamente en el Portal eTwinning. Sin embargo, otros profesores prefieren mejorar su 'sentido técnico' y servirse de otras herramientas a su disposición en la red. Sea cual sea la herramienta que utilice, es bueno recordar que el objetivo principal es enriquecer la experiencia eTwinning por medio de los cuatro pilares del trabajo en la red: la comunicación, la colaboración, la publicación y la búsqueda de información.





# Conclusiones

## Capítulo 5

Anne Gilleran



Desde las páginas de este libro, hemos intentado mostrar la imagen polifacética de una comunidad eTwinning que ha ido surgiendo a lo largo de los últimos cinco años. Ahora ya es una fuerza dinámica en la educación europea que abarca un amplio abanico de actividades: proyectos, trabajo en equipo, encuentros virtuales, talleres y conferencias y actividades de desarrollo profesional.

Acorde con el crecimiento de las redes sociales en eTwinning, el Portal ha ido creciendo, ha evolucionado y se ha transformado para ir a la par con estos nuevos modelos emergentes. Y así también, se han incorporado a eTwinning 2.0 los cambios en el uso de Internet en los que se apoya una comunidad de colaboración como la de la Web 2.0.

Podemos considerar Internet como un reflejo del mundo y de sus actividades. Si nos adentramos en ese mundo, comprobaremos que los eTwinners están por todos lados, las actividades eTwinning están por todos lados, los informes de eTwinning están por todos lados, y las raíces de eTwinning se están extendiendo por todos lados.

En un mundo que cambia y evoluciona sin descanso, la comunidad eTwinning continúa creciendo y evolucionando para ajustarse a los cambios que afectan al trabajo de los profesores y a la colaboración entre ellos. La comunidad eTwinning garantiza que, cuando los profesores desean poner en marcha un proyecto para ampliar los horizontes a sus alumnos, pueden hacerlo conectándose al Portal eTwinning; que cuando necesitan consejo de otros profesores para desarrollar un proyecto, pueden recurrir a ella; que cuando desean dar a conocer su proyecto, pueden hacerlo con las herramientas de la plataforma; y que cuando quieren compartir sus ideas con otros para mejorar sus competencias profesionales, pueden hacerlo desde los Grupos, los Talleres de Desarrollo Profesional o los Encuentros Didácticos.

El mundo de eTwinning es una comunidad rica y estimulante que genera y brinda muchísimas oportunidades para el provecho de todos los profesores. En palabras del prestigioso físico William Osler<sup>1</sup>: *“estamos aquí para aportar lo que podamos a la vida, no para coger de la vida lo que podamos.”*

1 The Quotable Osler Pub. 2008 College of Physicians ISBN 978-1-934465-00-4





# Glosario de términos clave

A continuación hay una lista con la explicación de los términos clave que aparecen en este libro. Para encontrarlos con mayor facilidad, aparecen marcados conforme van apareciendo.

<b>Blog</b>	Un espacio personal en la web, como un diario o un periódico, en el que se cuelgan comentarios (posts) sobre algún tema en particular. Los demás pueden dejar también sus comentarios al respecto.
<b>Diario de Proyecto</b>	Cada proyecto eTwinning tiene su Diario de proyecto para describir sus actividades y progresos. Cualquier idea, noticia, enlace, foto o vídeo se puede publicar. El Diario de proyecto funciona también como una plataforma para comunicarse entre los profesores y su SNA.
<b>Búsqueda de socios</b>	La herramienta para encontrar socios de los centros escolares inscritos en eTwinning. Desde el Escritorio, los eTwinners pueden buscar por palabras clave, o por áreas, o colgar un mensaje en el foro de búsqueda de socios.
<b>Buzón de correos (eTwinning)</b>	Sistema de mensajería interna para intercambiar de forma segura mensajes con otros centros escolares inscritos en el Portal eTwinning.
<b>Campamento (eTwinning)</b>	Es el primer premio del concurso anual de los Premios eTwinning. En el campamento se reúnen los profesores y los alumnos de los proyectos ganadores en las distintas categorías. Allí participan en talleres y en actividades relacionadas con las TIC, en un lugar cálido y soleado de Europa; dura unos cuatro o cinco días.
<b>Comenius</b>	eTwinning es una iniciativa dentro del programa Comenius de la Unión Europea, que está dirigido a la educación preescolar, primaria y secundaria. Conciernen a toda la comunidad educativa: alumnos, profesores, autoridades locales, asociaciones de padres, organizaciones no gubernamentales, centros de formación del profesorado, universidades y demás personal educativo.
<b>Conferencia (eTwinning)</b>	La Conferencia anual eTwinning es una celebración de 2 a 3 días, que reúne a unos 400 participantes (profesores, directores, SNA y demás) para analizar el futuro de eTwinning y celebrar su éxito durante la ceremonia de entrega de los Premios eTwinning. La ceremonia se suele celebrar en febrero.
<b>Illuminate</b>	Illuminate es un espacio de colaboración en la red en el que los usuarios se encuentran en una sala virtual para debatir y trabajar juntos en tiempo real. Ofrece un panel de trabajo común, salas de chat, herramientas de vídeo y audio y un sistema de votación.
<b>Embajadores</b>	eTwinners con experiencia local y nacional que ayudan a los otros profesores y promocionan eTwinning. Son los propios SNA los que eligen a sus embajadores.

<b>Encuentros didácticos (eTwinning)</b>	Encuentros breves e intensivos en la red sobre distintos temas que sirven de introducción acerca de algún asunto específico, para estimular ideas y ayudar a desarrollar habilidades. Se trata de una participación a corto plazo (los debates, la reflexión y el trabajo personal no duran más de diez días).
<b>Escritorio (eTwinning)</b>	El Escritorio eTwinning es el espacio de la red social exclusivo de los eTwinners. Sus funciones son: creación del perfil, herramientas para buscar socios y recursos educativos.
<b>eTwinner</b>	Un profesor/a que participa en eTwinning y está inscrito/a en el Portal eTwinning.
<b>eTwinning</b>	Iniciativa europea que fomenta la colaboración y la interconexión entre los centros escolares de Europa a través del uso de las TIC.
<b>European School-net</b>	Organismo europeo encargado de coordinar eTwinning en Europa en nombre de la Comisión Europea.
<b>Facebook</b>	Famosa red social utilizada en todo el mundo para entrar en contacto y conocerse virtualmente.
<b>FlashMeeting</b>	Herramienta de videoconferencia utilizada en muchos proyectos eTwinning. Se pueden grabar y revisar las sesiones.
<b>Flickr</b>	Famosa plataforma con una galería de fotos que se puede incorporar al Diario de proyecto. Los usuarios pueden adaptar cada asunto con sus propias calificaciones, comentarios personales e índices de audiencia.
<b>Foro</b>	Sistema virtual de mensajes escritos para reunirse y comentar.
<b>Fuente abierta</b>	Modelo operativo con el que pueden introducir información distintas personas a la vez. Es muy popular para el software libre creado en colaboración (p.ej., Moodle).
<b>Galería (eTwinning)</b>	Se trata de una exposición de buenos ejemplos de proyectos de eTwinning, seleccionados por los SNA. Las descripciones son entrevistas a los profesores.
<b>Google</b>	El buscador más famoso de Internet. Google ofrece también numerosas herramientas y servicios en la red.
<b>Grupos (eTwinning)</b>	Grupos dentro de la comunidad eTwinning donde los profesores comentan materias académicas o temas en particular.
<b>Guía (eTwinning)</b>	La Guía eTwinning explica detalladamente cómo utilizar las herramientas eTwinning. Se puede acceder vía web o imprimirla.
<b>Inscripción</b>	Cuando los profesores se inscriben en eTwinning, obtienen acceso al Escritorio con todas sus herramientas. Los SNA comprueban quiénes son los profesores inscritos para mantener una base de datos de profesores de confianza.



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

<b>Intercambio de recursos educativos (LRE)</b>	Un servicio de European Schoolnet en el que los centros pueden encontrar material educativo de muchos países y procedencias. Los eTwinners tienen acceso al LRE desde su Escritorio.
<b>Internet</b>	“Internet proporciona una enorme cantidad de recursos informativos y de servicios, en especial, los documentos interrelacionados de hipertextos de la World Wide Web (WWW) y la infraestructura necesaria para muchos otros servicios y protocolos, como el correo electrónico, el chat, la transmisión de archivos y archivos compartidos, juegos en la red, comunicación a través de voz y vídeo – telefonía (VoIP : Voice over Internet Protocol).” (Wikipedia)
<b>Kits (eTwinning)</b>	Guías paso a paso para realizar con éxito proyectos de colaboración, ideas concretas para ponerlas en marcha en las clases. Los kits se pueden usar enteros o adaptados a un contexto educativo específico.
<b>Laboratorio pedagógico (eTwinning)</b>	Una plataforma especial para los Encuentros didácticos eTwinning.
<b>Libro de visitas (eTwinning)</b>	Cada proyecto eTwinning tiene una zona de visitas dentro del perfil del proyecto, para que otros eTwinners dejen sus comentarios.
<b>Licencia Creative Commons (CC)</b>	Permite al creador original asignar unas licencias y restricciones de los derechos de autor a su obra. CC informa al público cómo se puede reutilizar el material. Más información sobre las posibilidades de las CC: <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Creative_Commons">http://en.wikipedia.org/wiki/Creative_Commons</a>
<b>Login (eTwinning)</b>	Para acceder al Escritorio eTwinning, al Diario de proyecto y al TwinSpace, los profesores tienen que estar inscritos. Para conectarse, hay que tener un nombre de usuario y una contraseña, que se eligen en el momento de inscribirse. Si se pierden los datos de conexión y/o la contraseña, hay un enlace en el Portal eTwinning - ‘¿ha olvidado su contraseña?’ - con el que los profesores reciben por correo su nombre de usuario y una contraseña nueva.
<b>LRE Widget</b>	Integrado en el Escritorio, este widget o accesorio da a los eTwinners acceso a unos 130.000 recursos didácticos del Portal LRE <a href="http://lre.eun.org/">http://lre.eun.org/</a>
<b>MagazineFactory</b>	Una revista virtual interactiva (webzine o webmagazine) que eTwinning recomienda.
<b>Mapa (eTwinning)</b>	Base de datos de los centros escolares y proyectos eTwinning de todos los países miembros. Se puede buscar por centro escolar, país, región, o grupo de signaturas.
<b>Mapas Google</b>	Servicio gratuito de Google que ofrece mapas en la red (no para uso comercial). El Portal eTwinning lo utiliza para mostrar todos los centros escolares y proyectos inscritos.

<b>Marcadores sociales (Social tagging)</b>	Clasificación de los contenidos en la red, en colaboración entre los usuarios para facilitar la definición y encontrar información en Internet. Las herramientas más utilizadas para clasificar la información son Del.icio.us y Technorati.
<b>Medios sociales</b>	Herramientas en la red dedicadas a compartir información de forma rápida y sencilla entre personas con intereses parecidos. Se mencionan a menudo como “contenidos creados por el usuario” o “medios creados por el consumidor”.
<b>Micro-blogging</b>	Un tipo de blogging en el que se envían textos breves, fotos o sonidos y se hacen públicos (p.ej., Twitter).
<b>Módulos (eTwinning)</b>	Actividades breves que se pueden incorporar a cualquier proyecto eTwinning, sea de lo que sea. Son muy útiles para comenzar un proyecto, aportan algo distinto para cuando el proyecto está a mitad, o sirven de instrumento de evaluación al final.
<b>Moodle</b>	Plataforma abierta de e-learning para desarrollo de cursos y colaboración en la red.
<b>MySpace</b>	Una red social muy conocida y utilizada en todo el mundo para contactar con gente de forma virtual.
<b>Ning</b>	Una herramienta para formar redes y comunidades en la red.
<b>Países (eTwinning)</b>	Existen en la actualidad treinta y dos países que participan en eTwinning. Vea la lista completa en: <a href="http://www.etwinning.net/en/pub/help/nss.htm">http://www.etwinning.net/en/pub/help/nss.htm</a> . Sólo pueden participar en eTwinning los profesores pertenecientes al sistema educativo de estos países.
<b>Perfil (eTwinning)</b>	En el Escritorio eTwinning, todos los eTwinners pueden crear su perfil personal y el de su centro para que lo vean los demás y sepan cómo son (los eTwinners pueden escribir sus mensajes en los “tablones” o decir que sí con un “yo también”). Además, cada proyecto tiene un perfil donde todos los detalles están a la vista de los demás (y los eTwinners pueden dejar sus comentarios en el “libro de visitas”).
<b>Pizarra (interactiva)</b>	Es un gran monitor interactivo que conecta un ordenador a un proyector. Las pizarras interactivas se suelen utilizar para que los alumnos trabajen en grupo y utilicen programas concretos.
<b>Podcast</b>	Archivo de audio o vídeo, en formato digital, que se difunde a través de una fuente RSS por Internet a usuarios suscritos. Está diseñado para el ordenador o alguno de los dispositivos digitales de audio móviles.
<b>Portal (eTwinning)</b>	La plataforma en Internet para que los eTwinners realicen sus actividades eTwinning. Para acceder a todas las herramientas disponibles, hay que estar inscrito.



# Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

<b>Post</b>	Texto escrito en una página web pública (p. ej., artículos o mensajes en los blogs).
<b>Premios (eTwinning)</b>	Los Premios europeos eTwinning se conceden anualmente a profesores y alumnos que han conseguido resultados sobresalientes en sus proyectos eTwinning. Los que ganan los primeros premios son invitados al Campamento eTwinning.
<b>Programa de aprendizaje a lo largo de la vida (LLP)</b>	Programa europeo que permite que toda persona en cualquier etapa de su vida disfrute de un abanico de posibilidades para aprender por toda Europa. Existen cuatro subprogramas para los distintos niveles de educación y formación o seguimiento de los programas anteriores: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comenius para los centros escolares (eTwinning está aquí)</li> <li>• Erasmus para la educación superior</li> <li>• Leonardo da Vinci para la formación profesional y las prácticas</li> <li>• Grundtvig para la formación de adultos</li> </ul>
<b>Proyecto (eTwinning)</b>	Un proyecto lo ponen en marcha al menos dos centros escolares de dos países distintos. Además tiene que estar aprobado por los SNA de los dos países.
<b>Reconocimiento</b>	eTwinning ofrece a los profesores muchas formas de reconocimiento por su trabajo: el Sello eTwinning, los Sellos de Calidad nacionales y europeos eTwinning, los Premios eTwinning y la Galería.
<b>Redes sociales</b>	Utilización de software de comunidades en la red para poner en contacto virtual a personas con intereses comunes.
<b>RSS (Real Simple Syndication)</b>	Formato de fuentes web para publicar información actualizada constantemente.
<b>Sala de chats</b>	Una sala de chat es un espacio en la red donde debatir en tiempo real, escribiendo desde el ordenador, tanto en grupo como de uno en uno. Cada TwinSpace dispone de una sala de chat privada para que la utilicen alumnos y profesores en su(s) proyecto(s).
<b>Seguridad en Internet</b>	Utilización positiva y ética de las TIC en Internet. La seguridad aumenta cuando se toma conciencia de lo que se trata y de las soluciones técnicas que existen: como los filtros, los anti-espías y la ubicación segura de todo el equipo en la red.
<b>Sello (eTwinning)</b>	Un certificado que reciben todos los proyectos eTwinning aprobados por su SNA. Los socios pueden descargárselo de su Escritorio.
<b>Sello Europeo de Calidad (eTwinning)</b>	Reconocimiento europeo a la innovación y al éxito de un proyecto eTwinning. Si como mínimo dos socios reciben el Sello nacional de calidad, el SCA les concede el Sello europeo de calidad, que se entrega una vez al año.

<b>Sello Nacional de Calidad (eTwinning)</b>	Reconocimiento nacional del éxito y la innovación en un proyecto eTwinning. Los SNA conceden Sellos nacionales de calidad a los profesores que hacen su solicitud correctamente desde su Escritorio.
<b>Sellos de Calidad</b>	Los Sellos nacionales de calidad y los Sellos europeos de calidad eTwinning se conceden a los socios de un proyecto que han conseguido un proyecto innovador y con éxito.
<b>Servicio Central de Apoyo (SCA)</b>	La oficina principal de eTwinning en Europa está dirigida por European Schoolnet en Bruselas. El SCA coordina de forma centralizada las actividades eTwinning de toda Europa, véase: el funcionamiento del Portal eTwinning, el análisis de la orientación, la publicación de artículos, la organización de la Conferencia y el Portal eTwinning y de coordinar la asistencia pedagógica y técnica para los profesores.
<b>Servicio Nacional de Apoyo (SNA)</b>	Organización que representa y promueve eTwinning a nivel nacional. Cada SNA facilita formación y apoyo, organiza actos y encuentros, se encarga de las campañas de los medios de comunicación a nivel regional y nacional.
<b>Socios (eTwinning)</b>	Los centros escolares, profesores y demás equipo escolar que participan en algún proyecto eTwinning.
<b>Software social</b>	Sistemas de software y herramientas diseñadas para facilitar la interacción y compartir contenidos entre las personas. Algunos ejemplos son las comunidades en la red (Facebook, MySpace), las páginas web para ver vídeos (YouTube) y las plataformas para compartir fotos (Flickr).
<b>Talleres de Desarrollo Profesional</b>	Los talleres están dirigidos a los profesores que desean mejorar sus competencias en las TIC y en la colaboración. Los talleres los organizan los SNA y el SCA en distintas ciudades europeas y durante todo el año.
<b>Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC)</b>	Término que abarca cualquier sistema o aplicación (p.ej., los ordenadores, hardware y software, redes, sistemas de satélite, radio, vídeo, televisión y teléfonos móviles) y los servicios y aplicaciones relacionados (p.ej., videoconferencia y educación a distancia). Se suelen denominar las TIC de un contexto determinado, en este caso, las TIC en la educación.
<b>TwinSpace</b>	Plataforma de colaboración segura para que los centros escolares (profesores y alumnos) trabajen en sus proyectos. Cada proyecto dispone de un TwinSpace privado desde el momento en que el SNA lo aprueba. Los administradores pueden hacer públicos sus TwinSpaces en Internet.
<b>Twitter</b>	Ejemplo muy popular de “micro blogging”, donde los textos no sobrepasan los 140 caracteres.
<b>Vodcast</b>	Término utilizado para enviar contenidos de videoclips de “vídeos por encargo”.



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

<b>Web 2.0</b>	Palabra de moda que se refiere a los desarrollos de la web de segunda generación. Se dedican a la comunicación, a la interconexión, a compartir y principalmente a crear contenidos entre los usuarios.
<b>Webzine (o webmagazine)</b>	Copia digital de noticias. Es interactivo y el lector puede añadir sus comentarios personales.
<b>Widget</b>	Una pequeña aplicación o código de una página web que presenta los contenidos sin que el usuario tenga que actualizarlos o controlarlos. Un ejemplo es el Widget LRE de eTwinning.
<b>Wiki</b>	Herramienta en la red con la que los usuarios crean y comparten la edición de páginas web sin dificultad.
<b>Wikipedia</b>	Una de las wikis de colaboración más famosas del mundo, que se utiliza como enciclopedia virtual para buscar información.
<b>YouTube</b>	Página web para compartir vídeos que cualquiera puede publicar en Internet.

# Referencias

- Redecker, C. (2009). Review of Learning 2.0 Practices: Study on the Impact of Web 2.0 Innovations on Education and Training in Europe. Recogido del Instituto de Estudios Tecnológicos para el futuro, JRC, Comisión Europea: <http://ipts.jrc.ec.europa.eu/publications/pub.cfm?id=2059>.
- Comisión Europea (2007). Competencias clave para el aprendizaje permanente: Un marco de referencia europeo. Recogido de la Oficina de Publicaciones oficiales de las Comunidades Europeas: [http://ec.europa.eu/dgs/education\\_culture/publ/pdf/II-learning/keycomp\\_es.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/pdf/II-learning/keycomp_es.pdf).

# Agradecimientos

El SCA desea agradecer a todos los Servicios Nacionales de Apoyo la revisión de sus traducciones.

## Servicio Central de Apoyo (SCA)

El Servicio Central de Apoyo de eTwinning está dirigido, en nombre de la Agencia Ejecutiva en el ámbito Educativo, Audiovisual y Cultural (EACEA) de la Comisión Europea, por European Schoolnet ([www.eun.org](http://www.eun.org)).

### Datos de contacto

Servicio Central de Apoyo eTwinning

European Schoolnet

61 rue de Trèves

1040 Bruselas

Bélgica

[www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)

[info@etwinning.net](mailto:info@etwinning.net)

### Editor Web

[editor@etwinning.net](mailto:editor@etwinning.net)

### Asistencia SCA

[css-helpdesk@etwinning.net](mailto:css-helpdesk@etwinning.net)

### Webmaster

[webmaster@etwinning.net](mailto:webmaster@etwinning.net)



## Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

### Detalles de contacto de los Servicios Nacionales de Apoyo (SNA)

#### ALEMANIA

Schulen ans Netz e.V. (Centros Escolares en Línea)  
 Contacto: Maïke Ziemer, [etwinning@schulen-ans-netz.de](mailto:etwinning@schulen-ans-netz.de)  
 Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.de](http://www.etwinning.de)

#### ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Национална агенција за европски образовни програми и мобилност  
 (Agencia Nacional para y los Programas de educación europeos y la Movilidad)  
 Contacto: Dejan Zlatkovski, [dejan.zlatkovski@na.org.mk](mailto:dejan.zlatkovski@na.org.mk)  
 Web nacional de eTwinning: [www.na.org.mk](http://www.na.org.mk)

#### AUSTRIA

Nationalagentur Lebenslanges Lernen  
 (Agencia Nacional de formación a lo largo de la vida)  
 Contacto: Ursula Großruck, [ursula.grossruck@oead.at](mailto:ursula.grossruck@oead.at)  
 Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.at](http://www.etwinning.at)

#### BÉLGICA (Comunidad Francófona)

Agence francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie  
 (Agencia francófona de formación a lo largo de la vida)  
 Contacto: Cecile Gouzee, [cecile.gouzee@cfwb.be](mailto:cecile.gouzee@cfwb.be)  
 Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.be](http://www.etwinning.be)

#### BÉLGICA (Comunidad Flamenca)

Ministerie van Onderwijs en Vorming, Departement Onderwijs en Vorming  
 (Ministerio de Educación y Formación, Departamento de Educación y Formación)  
 Contacto: Sara Gilissen, [info@etwinning.be](mailto:info@etwinning.be)  
 Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.be](http://www.etwinning.be)

## BULGARIA

Център за развитие на човешките ресурси (Centro de Desarrollo de recursos humanos)

Contacto: Stoyan Kulev, [skulev@hrdc.bg](mailto:skulev@hrdc.bg)

Web nacional de eTwinning: [etwinning.hrdc.bg](http://etwinning.hrdc.bg)

## CROACIA

Agencija za mobilnost i programe Europske unije

(Agencia para la movilidad y los Programas de la UE)

Contacto: Maja Musnjak, [etwinning@mobilnost.hr](mailto:etwinning@mobilnost.hr)

Web nacional de eTwinning: <http://mobilnost.hr/?lang=hr&content=63>

## CHIPRE

Πρόγραμμα Δια Βίου Μάθησης (Fundación para la Dirección de Programas europeos de enseñanza a lo largo de la vida)

Contacto: Thekla Christodoulidou, [tchristodoulidou@llp.org.cy](mailto:tchristodoulidou@llp.org.cy)

Web nacional de eTwinning: [www.llp.org.cy/etwinning](http://www.llp.org.cy/etwinning)

## DINAMARCA

UNI-C, Danmarks IT-center for uddannelse og forskning

(Centro IT danés para la Educación y la Investigación)

Contacto: Ebbe Schultze and Claus Berg, [etwinning@uni-c.dk](mailto:etwinning@uni-c.dk)

Web nacional de eTwinning: <http://etwinning.emu.dk>

## ESLOVAQUIA

Žilinská univerzita (Universidad de Zilina)

Contacto: Lubica Sokolikova, [lubica.sokolikova@etwinning.sk](mailto:lubica.sokolikova@etwinning.sk)

Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.sk](http://www.etwinning.sk)

## ESLOVENIA

Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja -

CMEPIUS (Centro de la República de Eslovenia para la Movilidad

y los Programas de Educación y Formación)

Contacto: Urška Slapšak, [etwinning@cmepius.si](mailto:etwinning@cmepius.si)

Web nacional de eTwinning: [www.cmepius.si/etwinning.aspx](http://www.cmepius.si/etwinning.aspx)



# Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

## ESPAÑA

Instituto de Tecnologías Educativas, Ministerio de Educación

Contacto: Diego Rojas, [informacion@etwinning.es](mailto:informacion@etwinning.es)

Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.es](http://www.etwinning.es)

## ESTONIA

Tiigrihüppe Sihtasutus (Fundación Tiger Leap)

Contacto: Elo Allemann, [elo@tiigrihype.ee](mailto:elo@tiigrihype.ee)

Web nacional de eTwinning: [www.tiigrihype.ee](http://www.tiigrihype.ee)

## FINLANDIA

Opetushallitus

(Consejo Nacional de Educación)

Contacto: Yrjö Hyötyniemi, [yrjo.hyotyniemi@oph.fi](mailto:yrjo.hyotyniemi@oph.fi)

Webs nacionales de eTwinning: [www.edu.fi/etwinning](http://www.edu.fi/etwinning) (finlandés),

[www.edu.fi/etwinning/svenska](http://www.edu.fi/etwinning/svenska) (sueco)

## FRANCIA

Centre national de documentation pédagogique (SCÉRÉN-CNDP)

(Centro Nacional para la Documentación pedagógica)

Contacto: Claude Bourdon, [claud.bourdon@cndp.fr](mailto:claud.bourdon@cndp.fr)

Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.fr](http://www.etwinning.fr)

## GRECIA

Ερευνητικό Ακαδημαϊκό Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών

(Instituto de Investigación académica de tecnología informática)

Contacto: Chrysa Kapralou, [etwinning@sch.gr](mailto:etwinning@sch.gr)

Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.gr](http://www.etwinning.gr)

## HOLANDA

Europees Platform -internationaliseren in onderwijs

(Plataforma Europea)

Contacto: Marjolein Mennes, [mennes@epf.nl](mailto:mennes@epf.nl)

Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.nl](http://www.etwinning.nl)

## HUNGRÍA

Educatio Társadalmi Szolgáltató Nonprofit Kft. - eLearning Igazgatóság  
(Servicios públicos de Educación, Dirección de e-learning LLC- sin ánimo de lucro)  
Contacto: Zsófia Szabó, [szabo.zsofia@educatio.hu](mailto:szabo.zsofia@educatio.hu)  
Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.hu](http://www.etwinning.hu)

## IRLANDA

Léargas (Oficina de intercambio)  
Contacto: Kay O'Regan, [koregan@leargas.ie](mailto:koregan@leargas.ie)  
Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.ie](http://www.etwinning.ie)

## ISLANDIA

Alþjóðaskrifstofa háskólastigsins  
(Oficina Internacional de Educación)  
Contacto: Guðmundur Ingi Markusson, [gim@hi.is](mailto:gim@hi.is)  
Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.is](http://www.etwinning.is)

## ITALIA

Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica  
(Agencia Nacional para el Desarrollo de la autonomía escolar)  
Contacto: Donatella Nucci, [etwinning@indire.it](mailto:etwinning@indire.it)  
Web nacional de eTwinning: [etwinning.indire.it/](http://etwinning.indire.it/)

## LETONIA

Izglītības un Zinātnes Ministrija (Ministerio de Educación y Ciencia)  
Contacto: Guna Stahovska, [guna.stahovska@izm.gov.lv](mailto:guna.stahovska@izm.gov.lv)  
Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.lv](http://www.etwinning.lv)

## LITUANIA

Švietimo informacinių technologijų centras, Švietimo ir mokslo ministerija  
(Centro para las Tecnologías de la Información en la Educación, Ministerio de Educación y Ciencia)  
Contacto: Violeta Ciuplyte, [violeta.ciuplyte@itc.smm.lt](mailto:violeta.ciuplyte@itc.smm.lt)  
Web nacional de eTwinning: <http://etwinning.ipc.lt>



# Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

## LUXEMBURGO

ANEFORÉ asbl Agence nationale pour le programme européen pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

(Agencia Nacional para el aprendizaje a lo largo de la vida)

Contacto: Sacha Dublin, [sacha.dublin@anefore.lu](mailto:sacha.dublin@anefore.lu)

Web nacional de eTwinning: [www.eTwinning.lu](http://www.eTwinning.lu)

## MALTA

Direttorat Għall-Kwalità u Standards FI-Edukazzjoni

(Dirección para la calidad y los niveles de la gestión del Curriculum educativo y del Departamento de eLearning)

Contacto: Jeannette Cardona, [jeannette.cardona@gov.mt](mailto:jeannette.cardona@gov.mt)

Web nacional de eTwinning: <http://etwinning.skola.edu.mt/>

## NORUEGA

Utdanningsdirektoratet (Dirección para la Educación y la Formación)

Contacto: Karianne Helland, [Karianne.Helland@utdanningsdirektoratet.no](mailto:Karianne.Helland@utdanningsdirektoratet.no)

Web nacional de eTwinning: <http://skolenettet.no/etwinning>

## POLONIA

Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji

(Fundación para el Desarrollo del Sistema Educativo)

Contacto: Agnieszka Wozniak, [agnieszka.wozniak@socrates.org.pl](mailto:agnieszka.wozniak@socrates.org.pl)

Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.pl](http://www.etwinning.pl)

## PORTUGAL

Direcção Geral de Inovação e Desenvolvimento Curricular - Ministério da Educação

(Dirección General de Innovación y Desarrollo Curricular. Ministerio de Educación)

Contacto: Rute Baptista, [eTwinning@dgidc.min-edu.pt](mailto:eTwinning@dgidc.min-edu.pt)

Web nacional de eTwinning: [www.erte.dgidc.min-edu.pt/etwinning](http://www.erte.dgidc.min-edu.pt/etwinning)

## REINO UNIDO

British Council (Consejo Británico)

Contacto: UK eTwinning team, [etwinning@britishcouncil.org](mailto:etwinning@britishcouncil.org)

Web nacional de eTwinning: [www.britishcouncil.org/etwinning](http://www.britishcouncil.org/etwinning)

## REPÚBLICA CHECA

Dům zahraničních služeb MŠMT

– Národní agentura pro evropské vzdělávací programy

(Centro de Servicios Internacionales MoEYS)

– Agencia Nacional para Programas Educativos Europeos)

Contacto: Petr Chalus, [petr.chalus@naep.cz](mailto:petr.chalus@naep.cz)

Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.cz](http://www.etwinning.cz)

## RUMANIA

Institutul de Stiinte ale Educatiei

(Instituto de Educación y Ciencia)

Contacto: Simona Velea, [echipa@etwinning.ro](mailto:echipa@etwinning.ro)

Web nacional de eTwinning: [www.etwinning.ro](http://www.etwinning.ro)

## SUECIA

Internationella programkontoret för utbildningsområdet

(Oficina del Programa Internacional para la Educación y la Formación)

Contacto: Ann-Marie Degerström, [ann-marie.degerstrom@programkontoret.se](mailto:ann-marie.degerstrom@programkontoret.se)

Web nacional de eTwinning: [www.programkontoret.se/etwinning](http://www.programkontoret.se/etwinning)

## TURQUÍA

Milli Eğitim Bakanlığı; Eğitim Teknolojileri Genel Müdürlüğü

(Ministerio de Educación: Dirección General de Tecnologías de la Educación)

Contacto: Mehmet MUHARREMOĞLU, [etwinning@meb.gov.tr](mailto:etwinning@meb.gov.tr)

Web nacional de eTwinning: <http://etwinning.meb.gov.tr>





eTwinning 2.0

Hacia la comunidad de centros escolares de Europa

